

**NİĞDE ÖMER HALİSDEMİR ÜNİVERSİTESİ,
TÜRKİYE**

ile

**Kh. DOSMUKHAMEDOV Adındaki ATYRAU
ÜNİVERSİTESİ, KAZAKİSTAN**

arasında

**ÇAĞDAŞ TÜRK LEHÇELERİ VE
EDEBİYATLARI**

alanında

Uluslararası Ortak Tezli Yüksek Lisans

Eğitim ve Öğretim Programına İlişkin

DOSYA

Ata . *Ceylan*

İÇİNDEKİLER

Başlıklar	Sahife No
Niğde Ömer Halisdemir Üniversitesi (Türkiye) ile Kh. Dosmukhamedov adındaki Atyrau Üniversitesi (Kazakistan) Çağdaş Türk Lehçeleri ve Edebiyatları alanında Uluslararası Ortak Tezli Yüksek Lisans Programı Yönetmeliği/TÜRKÇE	2
Niğde Ömer Halisdemir Üniversitesi (Türkiye) ile Kh. Dosmukhamedov adındaki Atyrau Üniversitesi (Kazakistan) Çağdaş Türk Lehçeleri ve Edebiyatları alanında Uluslararası Ortak Tezli Yüksek Lisans Programı Yönetmeliği/KAZAKÇA	12
Ek 1.1. Kh. Dosmukhamedov adındaki Atyrau Üniversitesi Diploma Eki Örneği	24
Ek 1.1.1. Kh. Dosmukhamedov adındaki Atyrau Üniversitesi Diploma Eki Örneği Türkçe Çevirisi	26
Ek 1.2. Niğde Ömer Halisdemir Üniversitesi Diploma Eki Örneği	28
Ek 1.3. Diplomalar	31
Ek 1.3.1. Diplomalar Kh. Dosmukhamedov adındaki Atyrau Üniversitesi	32
Ek 1.3.2. Diplomalar Niğde Ömer Halisdemir Üniversitesi	34
Ek 2. Niğde Ömer Halisdemir Üniversitesinin not sistemi ve Kazakça çevirisi	35
Niğde Ömer Halisdemir Üniversitesi Lisansüstü Eğitim-Öğretim ve Sınav Yönetmeliği ve Kazakça çevirisi	36
EK 3 – Kh. Dosmukhamedov adındaki Atyrau Üniversitesinin not sistemi ve Türkçe çevirisi	38
H.Dosmukhamedov adındaki Atyrau Üniversitesi № 116 Öğrencilerin Vize Sınav Yönetmeliği ve Türkçe çevirisi	41
EK 4. Çift Diploma Programına ait müfredatlar	42
Ek 4.1. Kh. Atyrau Üniversitesi Yarıyıllara göre desler tablosu	43
Ek 4.1.1. Kh. Atyrau Üniversitesi (Kazakça-Türkçe) desler ve içerikleri tablosu	44
Ek 4.2. Niğde Ömer Halisdemir Üniversitesi Yarıyıllara göre desler tablosu	62
Ek 4.2.1. Niğde Ömer Halisdemir Üniversitesi (Türkçe-Kazakça) desler ve içerikleri tablosu	63

Atu . Çeşit

Niğde Ömer Halisdemir Üniversitesi (Türkiye) ile Kh. Dosmukhamedov adındaki Atyrau Üniversitesi (Kazakistan) Çağdaş Türk Lehçeleri ve Edebiyatları alanında Uluslararası Ortak Tezli Yüksek Lisans Programı Yönetmeliği/TÜRKÇE



NIĞDE ÖMER HALİSDEMİR ÜNİVERSİTESİ, TÜRKİYE

ile

**Kh. DOSMUKHAMEDOV ADINDAKİ ATYRAU
ÜNİVERSİTESİ, KAZAKİSTAN**

arasında

**ÇAĞDAŞ TÜRK LEHÇELERİ VE EDEBİYATLARI
alanında**

Uluslararası Ortak Tezli Yüksek Lisans

Eğitim ve Öğretim Programına İlişkin

Protokol

Niğde Ömer Halisdemir Üniversitesi (Türkiye) ile Kh. Dosmukhamedov adındaki Atyrau Üniversitesi (Kazakistan) Çağdaş Türk Lehçeleri ve Edebiyatları alanında Uluslararası Ortak Tezli Yüksek Lisans Programı Yönetmeliği
(Türkçe)

BİRİNCİ BÖLÜM
Amaç, Kapsam, Dayanak ve Tanımlar

Amaç

MADDE 1

- (1) İşbu protokolün amacı, Niğde Ömer Halisdemir Üniversitesi, Türkiye ile Kh. Dosmukhamedov adındaki Atyrau Üniversitesi, Kazakistan (birlikte “Taraflar” olarak anılacaktır) arasında Çağdaş Türk Lehçeleri ve Edebiyatları alanında tezli yüksek lisans düzeyinde çift diploma vermeye yönelik program açılmasına ilişkin usul ve esasları belirlemektir.

Kapsam

MADDE 2

- (1) İşbu protokol, Türkiye Cumhuriyeti Niğde Ömer Halisdemir Üniversitesi ile Kazakistan Cumhuriyeti Kh. Dosmukhamedov adındaki Atyrau Üniversitesi, arasında ortak tezli yüksek lisans programına öğrenci kabulü, müfredat, sınav, derslere devam, izin, azami öğrenim süreleri, mezuniyet şartları, akademik başarısızlık, verilecek diplomalar, eğitim ücretleri ve programla ilgili diğer konulara ilişkin hükümleri kapsar.

Dayanak

MADDE 3

- (1) İşbu Protokol, 6.11.1981 tarihli ve 17506 sayılı Resmi Gazete’ de yayımlanan 2547 sayılı “Yükseköğretim Kanunu”, 06.10.2016 tarihli ve 29849 sayılı Resmi Gazete’de yayımlanan “Yükseköğretim Kurumlarının Yurt Dışı Yükseköğretim Kurumlarıyla Ortak Eğitim Öğretim Programlarına Dair Yönetmelik” hükümleri, 20.04.2016 tarihli ve 29690 sayılı Resmi Gazete’ de yayımlanan “Lisansüstü Eğitim ve Öğretim Yönetmeliği” hükümleri, 03.12.2018 tarihli ve 30614 sayılı Resmi Gazete’ de yayımlanan “Niğde Ömer Halisdemir Üniversitesi Lisansüstü Eğitim ve Öğretim ve Sınav Yönetmeliği”, Kh. Dosmukhamedov adındaki Atyrau Üniversitesinin ilgili düzenlemeleri ve diğer ilgili mevzuat hükümlerine dayanılarak hazırlanmıştır.

Tanımlar

MADDE 4- Bu protokolde yer alan;

- a) AKTS: Avrupa Kredi Transfer Sistemini,
b) Diplomalar: Niğde Ömer Halisdemir Üniversitesi ve Kh Dosmukhamedov adındaki Atyrau Üniversitesinin birlikte verdikleri eğitim sonunda öğrenci adına düzenledikleri birbirinden bağımsız iki adet (double) diplomayı,

- c) Ortak Program: Niğde Ömer Halisdemir Üniversitesi ve Kh. Dosmukhamedov adındaki Atyrau Üniversitesi arasında Çağdaş Türk Lehçeleri ve Edebiyatları alanında Uluslararası Ortak Tezli Yüksek Lisans Programını,
- d) Öğrenci: Türkiye'deki yükseköğretim kurumlarının yurt dışındaki yükseköğretim kurumlarıyla işbirliği çerçevesinde yürütülen lisansüstü ortak programa kayıtlı kişiyi
- e) Yabancı Öğrenci: Yükseköğretim kurumlarında her derece ve dalda öğrenim gören Türkiye Cumhuriyeti Vatandaşı olmayan kişiyi,
- f) Enstitü: Niğde Ömer Halisdemir Üniversitesi, Sosyal Bilimler Enstitüsünü,
- g) ALES: Akademik Personel ve Lisansüstü Eğitimi Giriş Sınavını
- h) GMAT: Graduate Management Admission Test Sınavını
- i) GRE: Graduate Record Examination Sınavını,
- j) TOEFL: Test of English as a Foreign Language Sınavını
- k) NOHUIYS: Niğde Ömer Halisdemir Üniverstesi İngilizce Yeterlik Sınavını (English I) Proficiency Exam)
- l) NOHUTYS: Niğde Ömer Halisdemir Üniversitesi Türkçe Yeterlik Sınavını (Turkish Proficiency Exam) ifade eder.
- m) NOHU: Niğde Ömer Halisdemir Üniversitesi'ni

İKİNCİ BÖLÜM

Ortak Programlar

Ortak Programın Açılması

MADDE-5

- (1) Ortak programı birlikte yürütecek Niğde Ömer Halisdemir Üniversitesi ve Kh. Dosmukhamedov adındaki Atyrau Üniversitesi arasında karşılıklı hak ve yükümlülükleri belirleyen protokol hazırlanarak imzalanmadan önce Yükseköğretim Kurulunun uygun görüşüne sunulacaktır. Uygun bulunan protokol taraflarca imzalandıktan sonra onaylanmak üzere Yükseköğretim Kuruluna gönderilecektir.
- (2) İşbu Protokol ile açılması öngörülen Çağdaş Türk Lehçeleri ve Edebiyatları alanındaki uluslararası çift diploma programı, protokolün Yükseköğretim Kurulunca onaylanmasından sonra programın açılması için yapılan başvurunun Yükseköğretim Kurulunca uygun bulunması halinde başlatılır.
- (3) Protokol metninde yapılacak her türlü değişiklik için Türkiye'de Yükseköğretim Kurulunun Kazakistan'da Kh. Dosmukhamedov adındaki Atyrau Üniversitesinin onayı alınacaktır.

Ortak Programa Öğrenci Kabulü Öğrenci Sayısının Belirlenmesi

MADDE 6

- (1) Ortak Programa kabul edilecek öğrencilerin azami sayısı Niğde Ömer Halisdemir Üniversitesi ve Kh. Dosmukhamedov adındaki Atyrau Üniversitesi tarafından ortaklaşa belirlenecektir.

Türkiye Vatandaşı ve Türkiye'den Başvuracak Yabancı Uyruklu Öğrencilerin Kabulü

MADDE 7

- (1) Ortak lisansüstü programda eğitim almak amacıyla yurt dışındaki yükseköğretim kurumunun kontenjanından yararlanarak programa başvuran T.C. uyruklu veya uyruğundan biri T.C. olan çift uyruklu adaylar, yurt dışındaki yükseköğretim kurumunun kabul şartlarının yanı sıra ülkemizdeki yükseköğretim kurumunun kabul şartlarını da sağlamak koşuluyla programa kabul edilirler.
- (2) Öğrencilerin, Niğde Ömer Halisdemir Üniversitesi Lisansüstü Eğitim Öğretim ve Sınav Yönetmeliği hükümleri ile Kh. Dosmukamedov adındaki Atyrau Üniversitesinin ilgili düzenlemeleri çerçevesinde programa başvurabilmeleri için gerekli şartlar;
 - a) Bir lisans derecesi (en az 2,5/ 4 ortalaması) olmak,
 - b) Niğde Ömer Halisdemir Üniversitesinden başvuru yapan öğrencilerin Kazakça veya Çağdaş Türk Lehçeleri ve Edebiyatları derslerindeki/ not ortalamasının en az 70 olması ve tez savunmasından önce Kh. Dosmukhamedov adındaki Atyrau Üniversitesi tarafından yapılacak Kazakça sınavından en az 60/100 almaları gerekmektedir.
 - c) Akademik Personel ve Lisansüstü Eğitim Sınavı (ALES) (Sözel veya Eşit Ağırlık) en az 55, veya GRE 610 puan (eski sistem) 149 (yeni sistem), veya GMAT 450 puan, almış olmak,
 - d) Türkiye'deki üniversitelerin Çağdaş Türk Lehçeleri ve Edebiyatları Bölümünden mezun olmak.

Kazakistan Vatandaşı ve Kazakistan'dan başvuracak Yabancı Uyruklu Öğrencilerin Kabulü

MADDE 8

- (1) Ortak lisansüstü programda eğitim almak amacıyla Kazakistan'dan başvuru yapacak öğrencilerin Niğde Ömer Halisdemir Üniversitesi Lisansüstü Eğitim Öğretim ve Sınav Yönetmeliği hükümleri ile Kh. Dosmukhamedov adındaki Atyrau Üniversitesi ilgili düzenlemeleri çerçevesinde programa başvurabilmeleri için gerekli şartlar;
 - a) Ortak Programa Kazakistan'dan başvuru yapacak öğrencilerin, Kh. Dosmukhamedov adındaki Atyrau Üniversitesi yüksek lisans öğrencisi alımındaki aranan şartları sağlamaları gerekmektedir,
 - b) Lisans mezuniyet derecesi (ortalaması en az 2,5/ 4) olmak,
 - c) Tez savunmasından önce Niğde Ömer Halisdemir Üniversitesi Türkçe Yeterlilik Sınavından (NOHUTYS) en az 60 almak veya yerine Niğde Ömer Halisdemir

Üniversitesi Senatosu tarafından denkliği kabul edilen uluslararası Türkçe dil sınavlarından belirlenen puana (en az 60) sahip olmak

- d) Programa başvuracak Kazak öğrencilerin Kazak Dili, Kazak Edebiyatı, Kazak Dili ve Edebiyatı, Türkoloji, yabancı diller bölümlerinin Türkçe veya Türkçe-İngilizce gibi iki dilden birisi Türkçe olan programlardan mezun olması gerekir.

Eğitim ve Öğretim Ücreti

MADDE 9

- (1) Niğde Ömer Halisdemir Üniversitesi ve Kh. Dosmukhamedov adındaki Atyrau Üniversitesi tarafından yürütülen ortak program öğrencisi, Türkiye'deki öğrencilik süresi kapsamında Niğde Ömer Halisdemir Üniversitesine ve Kazakistan'daki öğrencilik süresi kapsamında Kh. Dosmukhamedov adındaki Atyrau Üniversitesine herhangi bir öğrenim ücreti ödemeyecektir.
- (2) Ortak program öğrencilerinin herhangi bir eğitim ve öğrenim ücreti ödemeyecekleri hususunda taraflar mutabakata varmıştır.

Diğer Masraflar

MADDE 10

- (1) Programa katılacak öğrencilere anlaşmalı üniversitede geçirecekleri eğitim süresi boyunca barınma sağlanacaktır. Barınma masrafları ev sahibi üniversiteye ait yurtlarda olması koşulu ile ortak kuruma ait olacaktır, ancak öğrenciler kurumların gösterdikleri yurtlar dışında bir barınma tercih etmeleri durumunda barınma masrafı öğrenciye ait olacaktır.
- (2) Öğrencinin anlaşmalı üniversitede geçireceği zaman içerisindeki diğer masrafları öğrenciye ait olacaktır.
- (3) Tez savunmasına katılacak öğretim elemanlarına ait yol ve barınma masrafları savunmaya katılacak öğretim elemanlarının kendi kurumlarınca karşılanacaktır.

Eğitimin süresi

MADDE 11

- (1) Lisansüstü düzeydeki ortak programların süresi ve toplam kredisi, Türkiye ve Kazakistan Yükseköğretim kurumları tarafından belirlenen süre ve toplam krediden az olamaz.
- (2) "Çağdaş Türk Lehçeleri ve Edebiyatları" alanındaki ortak tezli yüksek lisans programının süresi Niğde Ömer Halisdemir Üniversitesi Lisansüstü Eğitim-Öğretim ve Sınav Yönetmeliği ve Kazakistan yükseköğretim hükümleri çerçevesinde dört dönem olacaktır. Dört dönemlik programın azami süresi altı dönemi geçmeyecektir.
- (3) Ortak programa katılan öğrenciler öğrenim sürelerinin en az iki yarıyılı karşı taraftaki üniversitede geçirmek zorundadırlar.
- (4) Programa katılan öğrenciler gittiği karşı taraftaki üniversitede isteği halinde iki yarıyıldan fazla da kalabilirler. Bu durum, tezi normal sürede bitmeyen öğrenciler için olup öğrenciler uzatma sürelerini kendi üniversitesinde veya karşı taraftaki üniversitede geçirebilirler.

Tez Yazımı, Dili, Savunması ve Danışmanlık

MADDE 12

- (1) Ortak programa katılan öğrencilerin tez aşamasında iki ortak kurumdan iki eş danışmanı olmak zorundadır.
- (2) Ortak programa katılan öğrenciler yalnızca Kazakça veya Türkçe ile tez yazabilirler.
- (3) Yazılan tez, savunulacak üniversitedeki tez yazım kılavuzu esas alınarak hazırlanacaktır. Anlaşmalı kurumlar tez yazım kılavuzlarını paylaşacak ve öğrenciye konu ile ilgili bilgilendirme yapacaklardır.
- (4) Tez bitirme aşamasında yapılacak tez savunmasında, eş danışmanlar hariç, her iki anlaşmalı üniversiteden en az birer adet alanında uzman öğretim üyesi bulunmak zorundadır.

Öğretim dili

MADDE 13

- (1) Ortak programın eğitim dili Türkçe ve Kazakçadır. Programa dâhil olacak tüm öğrencilerin taraflarca kabul edilen uluslararası sınavlardan birinden yeterli puan almış olmaları veya Tarafların Dil Hazırlık Okulları tarafından düzenlenen Türkçe – Kazakça herhangi bir dilden yeterlilik sınavına girmeleri gerekmektedir.
- (2) Kabul edilen uluslararası sınavlar ve alınması gereken asgari puanlar şöyledir: Kazakistan'dan programa katılan öğrencilerin Niğde Ömer Halisdemir Üniversitesi Türkçe Öğretimi Uygulama ve Araştırma Merkezi tarafından düzenlenen yeterlilik sınavından en az 60/100 puan almaları veya ortak programın dil yeterliliğini gösteren yabancı dil sınav sonuç belgelerini sunmaları gerekmektedir.
- (3) Türkiye'den programa katılan öğrencilerin Kh. Dosmukhamedov adındaki Atyrau Üniversitesi Dil Hazırlık Okulu tarafından düzenlenen Kazakça yeterlilik sınavına girip en az 60/100 puan almaları veya ortak programın dil yeterliliğini gösteren yabancı dil sınav sonuç belgelerini sunmaları gerekmektedir.
- (4) Her iki taraf programda öğrenim gören karşı taraf öğrencilerine tez yazımına hazırlık olması amacıyla programda belirlenen dersler dışında dilin akademik seviyede kullanımı hususunda ders vermek zorundadır.
- (5) Ortak programa katılan öğrenciler tezlerini sadece ortak programın dillerinden (Kazakça veya Türkçe) herhangi birisi ile yazabilirler.

Vize

MADDE 14

- (1) Çağdaş Türk Lehçeleri ve Edebiyatları alanındaki ortak tezli yüksek lisans programına kabul edilen öğrenciler Türkiye ve Kazakistan vize uygulamalarına tabidir.

Akademik Başarısızlık

MADDE 15

At. Çeşnel

- (1) Türkiye'den programa katılan ve başarısızlık nedeniyle iliřiđi kesilen ortak program öğrencisinin Niđe Ömer Halisdemir Üniversitesi Lisansüstü Eğitim-Öğretim ve Sınav Yönetmeliđi hükümlerine göre ortak programla iliřiđi kesilir.
- (2) Ortak programa Kazakistan'dan katılıp başarısız olan öğrenciler, Kazakistan ve Kh. Dosmukhamedov adındaki Atyrau Üniversitesinin mevzuatına göre hareket eder.
- (3) Başarısızlık dışında bir nedenle iki üniversiteden birinden iliřiđi kesilen öğrencinin diđer üniversiteden de iliřiđi kesilir.

Diploma

MADDE 16

- (1) Her iki kurumun akademik birimlerinin gerekliliklerini karşılayan öğrencilere, Çađdař Türk Lehçeleri ve Edebiyatları alanında biri Niđe Ömer Halisdemir Üniversitesinden, diđer Kh. Dosmukhamedov adındaki Atyrau Üniversitesinden olmak üzere iki adet ayrı ve "double" (birbirinden bađımsız çoklu) nitelikte yüksek lisans diploması verilecektir.
- (2) Verilecek diploma ve eklerin de ortak programa iliřkin olduđu belirtilecektir.
- (3) Öğrenciler, çift diplomaya yönelik uluslararası ortak programın her iki kurumdaki akademik gereklerini başarıyla yerine getirmeden diplomalardan herhangi birini almaya hak kazanamazlar.
- (4) Diplomalarda yer alacak ibareler řunlardır:

A. Niđe Ömer Halisdemir Üniversitesi tarafından verilecek diplomada yer alacak ibareler ".....Niđe Ömer Halisdemir Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü'nde, Kh. Dosmukhamedov adındaki Atyrau Üniversitesi Çok Dilli Eğitim Fakültesi ile ortak yürütölen programda gerekli çalıřmalarını tamamlayarak ÇAĐDAř TÜRK LEHÇELERİ VE EDEBİYATLARI ALANINDA ORTAK PROGRAM YÜKSEK LİSANS DERECESİNİ (TEZLİ) bütöün yetki ve sorumlulukları ile birlikte almaya hak kazanmıřtır." "..... has been awarded the DUAL DEGREE of MASTER of ARTS (THESIS) in CONTEMPORARY TURKISH LANGUAGES & LITERATURE by the Graduate School of Social Sciences, Niđe Ömer Halisdemir University in cooperation with Multilingual Education Faculty, Kh. Dosmukhamedov named after ATYRAU UNIVERSITY with all the rights, honors and privileges thereunto appertaining."

B. Kh. Dosmukhamedov adındaki Atyrau Üniversitesi tarafından verilecek diplomada yer alacak ibareler "....X. Досмұхамедов атындағы Атырау университеті Көптілді білім беру факультеті Нийде Өмер Халисдемир университетінің әлеуметтік ғылымдар институтымен бірлесе отырып ФИЛОЛОГИЯ/ҚАЗІРГІ ТҮРКІ ТІЛДЕРІ және ӘДЕБИЕТТЕРІ САЛАСЫ Барлық құқықтары мен артықшылықтары бар бірлескен бағдарламасы Магистр дәрежесі беріледі." "...has been awarded the DUAL DEGREE of MASTER of ARTS (THESIS) in PHILOLOGY /CONTEMPORARY TURKISH LANGUAGES LITERATURE by the Kh. Dosmukhamedov Atyrau University in cooperation with Graduate School of Social Sciences, Niđe Ömer Halisdemir University with all the rights, honors and privileges thereunto appertaining."

ÜÇÜNCÜ BÖLÜM

Müfredat, Not Sistemleri, Azami Süreler, İzinler, Yatay Geçiř ve Disiplin Hükümleri

Atı. 

Müfredat

MADDE 17

- (1) Ortak programın müfredatı; müfredatı oluşturan ders, laboratuvar, uygulama, staj ve tez gibi etkinliklerin tanımları ve kredileri ile müfredatın Niğde Ömer Halisdemir ve Kh. Dosmukhamedov adındaki Atyrau Üniversiteleri arasındaki bölüşümü EK 2'de yer almaktadır.
- (2) Ortak Çağdaş Türk Lehçeleri ve Edebiyatları (Tezli) Yüksek Lisans programı, Türkiye Yükseköğretim Yeterlilikler Çerçevesi gereğince en az 120 AKTS' den oluşmaktadır.
- (3) Ortak programa katılan öğrenciler, program boyunca alması gereken 120 AKTS'lik dersin en az 60 AKTS'sini programa başladığı üniversitenin ilgili programından kalan 60 AKTS'sini ise diğer üniversitenin ilgili programından almak zorundadır. Öğrenciler, kendileri isterse programa başladığı üniversite ve karşı taraftaki üniversiteden her yarıyıl 60 AKTS'den fazla ders alabilirler. Tez ve program sonrasında hazırlanacak bitirme projesi / tezi eş danışmanlar aracılığıyla öğrencinin seçeceği kurumda yürütülecektir.

Not sistemleri

MADDE 18

- (1) Öğrencinin her bir dersteki akademik başarısı ile genel akademik başarısı, öğrenim gördüğü kurumun mevzuatına göre belirlenecektir.
- (2) Öğrencinin not dökümü, her dönem sonunda her iki kuruma da gönderilecektir.
- (3) Öğrencinin ders kredileri ve notları her bir kurumun not dökümüne karşılıklı aktarılacak ve genel not ortalaması hesaplanacaktır.
- (4) Niğde Ömer Halisdemir Üniversitesinde verilen derslerinden başarısız olan öğrenci, bunları Niğde Ömer Halisdemir Üniversitesinde veya Kh. Dosmukhamedov adındaki Atyrau Üniversitesinde yerine başka ders alarak telafi edebilecektir.
- (5) Kh. Dosmukhamedov adındaki Atyrau Üniversitesinde verilen derslerinden başarısız olan öğrenci, bunları Atyrau Üniversitesinde veya Niğde Ömer Halisdemir Üniversitesinde yerine başka ders alarak telafi edebilecektir.
- (6) Niğde Ömer Halisdemir Üniversitesinin not sistemi EK 3'te yer almaktadır.
- (7) Kh. Dosmukhamedov adındaki Atyrau Üniversitesinin not sistemi EK 4'te yer almaktadır.

İzinler

MADDE 19

- (1) Ortak program öğrencisine zorunlu nedenlerle ve belgelemek koşuluyla her iki tarafın mutabakatı ile bir yarıyıl izin verilebilir. İzinde geçen süre, azami öğretim süresinden sayılamaz. Öğrencinin öğrenim süresi boyunca kullanabileceği toplam izin süresi, normal öğretim süresinin yarısından fazla olamaz.

Disiplin hükümleri

MADDE 20

- (1) Ortak program öğrencisi eğitim için bulunduğu Üniversitenin Disiplin Yönetmeliğine tabi olacaktır.

Yatay geçiş

MADDE 21

- (1) Lisansüstü ortak programa katılan Kazakistan Cumhuriyeti vatandaşı olan öğrenciler istemeleri halinde kendi ülkelerinin mevzuat hükümlerine göre ülkelerindeki başka üniversitelerin ilgili bölümlerine; Türkiye Cumhuriyeti vatandaşı olan öğrenciler Niğde Ömer Halisdemir Üniversitesi Lisansüstü Eğitim-Öğretim ve Sınav Yönetmeliği ile Yüksek Öğretim Kurulunun ilgili mevzuatı çerçevesinde başka üniversitelerin ilgili bölümüne yatay geçiş yapabilir.

DÖRDÜNCÜ BÖLÜM **Çeşitli ve Son Hükümler**

Uygulanacak diğer hükümler

MADDE 22

- (1) Bu Protokolde hüküm bulunmayan durumlarda, Yükseköğretim Kurumlarının Yurt Dışı Yükseköğretim Kurumlarıyla Ortak Eğitim Öğretim Programlarına Dair Yönetmelik ile Niğde Ömer Halisdemir Üniversitesi ve Kh. Dosmukhamedov adındaki Atyrau Üniversitesinin kendi mevzuat hükümleri uygulanır.

Süre

MADDE 23

- (1) İşbu Protokol, Yükseköğretim Kurulu onayını izleyen akademik yıldan başlayarak 5 yıl için geçerli olacaktır”.

Sona erme

MADDE 24

- (1) İşbu protokol, taraflardan birinin altı ay önce yapacağı yazılı bildirim ile sonlandırılabilir. Taraflar fesih bildiriminde bulunmadığı sürece Protokolün aynı şartlarda uzatılması için Yükseköğretim Kurulu onay süreci yeniden başlayacaktır.
- (2) Herhangi bir sebeple bu Protokole son verilmesi durumunda Taraflar, mevcut öğrencilerin öğrenimlerini öngörülen tamamlama tarihine kadar sürdürmelerine izin vereceklerdir.


Anlaşmazlıkların çözümü

MADDE 25

(1) Bu Protokolün yorumlanması, geliştirilmesi, son verilmesi ve sonuçları hakkında ortaya çıkan anlaşmazlıklar, taraflar arasında karşılıklı müzakere ve görüşmeler yoluyla çözümlenecektir.

İşbu Protokol 'da.../ / tarihinde, Türkçe ve Kazakça ikişer orijinal nüsha halinde ve bütün metinler eşit derecede geçerli olmak üzere imzalanmıştır. Yorum farklılıkları olması halinde Türkçe hazırlanmış metin esas alınacaktır.

Niğde Ömer Halisdemir Üniversitesi


Adına
Prof. Dr. Hasan USLU
Rektör

Kh. Dosmukhamedov adındaki Atyrau
Üniversitesi


Adına
Prof. Idrissoy Salamat NURMUKHANULI
Rektör

EKLER:

EK 1. Çift Diploma Programına ilişkin diploma ekleri ve diploma örnekleri

EK 2. Niğde Ömer Halisdemir Üniversitesinin not sistemi

EK 3. Kh. Dosmukhamedov adındaki Atyrau Üniversitesinin not sistemi

EK 4. Çift Diploma Programına ait müfredatlar

Niğde Ömer Halisdemir Üniversitesi (Türkiye) ile Kh. Dosmukhamedov adındaki Atyrau Üniversitesi (Kazakistan) Çağdaş Türk Lehçeleri ve Edebiyatları alanında Uluslararası Ortak Tezli Yüksek Lisans Programı Yönetmeliği/KAZAKÇA

HR. C. Jeech



Түркия Республикасы

Нигде Өмер Халисдемир университеті мен

Қазақстан Республикасы Х. Досмұхамедов атындағы Атырау университеті арасындағы
«Қазіргі түркі тілдері және әдебиеттері мен Филология» мамандықтарының
магистратурасы бойынша халықаралық ортақ білім беру бағдарламасының хаттамасы

Niğde Ömer Halisdemir Üniversitesi (Türkiye) ile Kh. Dosmukhamedov adındaki Atyrau Üniversitesi (Kazakistan) Çağdaş Türk Lehçeleri ve Edebiyatları alanında Uluslararası Ortak Tezli Yüksek Lisans Programı Yönetmeliği (Kazakça)

1.БӨЛІМ

Мақсаты, Аясы, Негізі және Түсініктемесі

1-бап. Мақсаты

- (1) Осы хаттаманың мақсаты Түркия Республикасы Нигде Өмер Халисдемир Университеті мен Қазақстан Республикасы Х. Досмұхамедов атындағы Атырау университеті (бірге “Тараптар” деп алынады) арасында «Филология мен Қазіргі түркі тілдері және әдебиеттері» мамандығының магистратурасы бойынша халықаралық ортақ білім беру бағдарламасына қатысты ережелермен заңнамаларды белгілеу.

2-бап. Аясы

- (1) Осы хаттама Түркия Республикасы Нигде Өмер Халисдемир Университеті мен Қазақстан Республикасы Х. Досмұхамедов атындағы Атырау университеті арасында халықаралық ортақ білім беру бағдарламасының білім алушының қатысуын, оқу жоспарын, сынақ және бағалауын, жалғастыруын, демалысын, ең ұзақ мерзімін, бітіру шарттарын, академиялық қарызын, берілетін дипломын, оқу ақысын және бағдарламаға қатысты басқа да міндеттерді қамтиды.

3-бап. Негіз

- (1) Осы хаттама 6.11.1981 жылғы Ресми газеттің 17506 санында жарияланған 2547 нөмірлі «Жоғарғы Оқу Орны Заңы» мен 06.10.2016 жылғы 29849 санында жарияланған « ЖОО-ның Шет елдегі ЖОО мен ортақ оқу білім беру бағдарламалары туралы ереже», 20.04.2016 жылғы Ресми газеттің 29690 санында жарияланған «ЖОО-ның магистратура бағдарламасының ережелері мен 03.12.2018 жылдың 30614 санында жарияланған «Жоғары оқу орнынан кейінгі білім беру мен оқыту және емтихан өткізу ережелері» мен Х. Досмұхамедов атындағы Атырау университетінің заңнамаларымен шешімдеріне сәйкес әзірленген.

4-бап. Түсініктеме

- (1) Осы хаттамада;
 - а) ESTS - Кредиттерді жинақтау және аударудың Еуропалық жүйесі;
 - ә) Дипломдар: Оқу аяқталғаннан кейін Нигде Өмер Халисдемир Университеті мен Х. Досмұхамедов атындағы Атырау университеті ұйымдастырған екі тәуелсіз (double) диплом;

- б) Ортақ бағдарлама: Нигде Өмер Халисдемир университетімен Х. Досмұхамедов атындағы Атырау университеті арасында «Филология/ Қазіргі түркі тілдері және әдебиеттері» мамандықтарының магистратурасы бойынша халықаралық ортақ білім беру бағдарламасы;
- в) Білім алушы: Түркиядағы ЖОО-ның шет елдегі ЖОО-мен бірлесе ашылған магистратура тіркелген білім алушыларды;
- г) Шет елдік білім алушы: ЖОО-ның әр саласында білім алып жатқан Түркия Республикасының азаматаы емес кісілер;
- ғ) Институт: Нигде Өмер Халисдемир Университеті, Әлеуметтік Ғылымдар институты;
- д) ALES: Академиялық қызметкер және ЖОО-нан кейінгі оқуға қабылдау сынағы;
- е) GMAT: Graduate Management Admission Test емтиханы;
- ж) GRE: Graduate Record Examination сынағы;
- з) TOEFL: Test of English as a Foreign Language сынағын;
- к) NOHUIYS: Нигде Өмер Халисдемир университеті ағылшын тілі деңгейін анықтайтын сынақ (English Proficiency Exam)
- к) NOHUTYS: Нигде Өмер Халисдемир университеті түрік тілі деңгейін анықтайтын сынақ (Turkish Proficiency Exam)
- л) НӨХУ- Нигде Өмер Халисдемир университеті қамтылған.

2. БӨЛІМ

Ортақ бағдарламалар (Қос дипломды бағдарлама)

5-бап. Ортақ бағдарламаның ашылуы

- (1) Нигде Өмер Халисдемир университеті және Х. Досмұхамедов атындағы Атырау университеті арасындағы өзара құқықтар мен міндеттерді анықтайтын хаттама дайындалып, оған қол қойылғанға дейін Жоғары білім беру кеңесінің мақұлдауына жіберіледі. Мақұлданған хаттама тараптар қол қойғаннан кейін Жоғары білім беру кеңесінің келісіміне жіберіледі.
- (2) Осы Хаттама негізінде ашылуы көзделген филология / қазіргі түркі тілдері және әдебиеттері мамандығының халықаралық ортақ білім беру бағдарламасы, Жоғары білім беру кеңесінің мақұлдауымен басталып, бағдарламаның ашылуы да Жоғары білім беру кеңесінде бекітіледі.
- (3) Хаттама мәтініне енгізілген кез-келген өзгертулер Түркия жоғары білім беру кеңесі мен Х. Досмұхамедов атындағы Атырау университетінің келісімімен жүзеге асады.

6- бап. Білім алушының қабылдануы Білім алушының саны

- (1) Ортақ бағдарламаға қабылданатын білім алушылардың саны Нигде Өмер Халисдемир университеті мен Х. Досмұхамедов атындағы Атырау университеті тарапынан бірлесе отырып белгіленеді.

7-бап. Түркия азаматтарын білім алушы ретінде қабылдау

- (1) Ортақ бағдарламаға өтініш білдіретін Түркия азаматы немесе қос азаматтығы бар талапкерлер бағдарламаға Түркияның жоғары оқу орнының қабылдау талаптарына, сондай-ақ шетелдегі жоғары оқу орнына түсу талаптарына сәйкес келген жағдайда қабылданады.
- (2) Түркия азаматының Нигде Өмер Халисдемир университеті Білім беру және сынақ ережесіне сәйкес Х. Досмұхамедов атындағы Атырау университетінің тиісті нормативтік құқықтық актілері шеңберінде бағдарламаға өтініш беру үшін қажетті шарттары;
 - а) Бакалавр дәрежесінің болуы (орта есеппен 2,5 – 4 кем болмауы керек);
 - ә) Нигде Өмер Халисдемир университеті ағылшын тілі сынағынан (NONUIYS) ең аз 60 балл алу немесе оның орнына Нигде Өмер Халисдемир университеті басшылығы тарапынан қабылданатын халықаралық шет тілі сынағынан жеткілікті балы болуы керек; немесе Нигде Өмер Халисдемир университетінен тапсыратын білім алушы қазақ тілі немесе қазіргі түркі тілдері пәнінен кем дегенде 70 балл алуы керек. Сондай-ақ қорғауға дейін Х. Досмұхамедов атындағы Атырау университетінің ұйымдастырған қазақ тілі емтиханынан кем дегенде (60) балы болуы тиіс;
 - б) ALES сынағынан кем дегенде 55, немесе GRE 610 балл (ескі жүйе) 149 (жаңа жүйе), GMAT 450 балл;
 - в) Түркиядағы Қазіргі түркі тілдері және әдебиеттері бөлімін бітірген түлек болуы тиіс.

8- бап. Қазақстан азаматтарын білім алушы ретінде қабылдау

- (1) Ортақ бағдарламаға Қазақстаннан тапсыратын талапкерлердің Нигде Өмер Халисдемир университеті Білім беру және сынақ ережесі мен Х. Досмұхамедов атындағы Атырау университетінің тиісті нормативтік құқықтық актілері шеңберінде бағдарламаға өтініш беру үшін қажетті шарттары;
 - а) Ортақ білім беру бағдарламасына тапсыратын Қазақстандық білім алушылар Х. Досмұхамедов атындағы Атырау университеті магистранттарды қабылдау талаптарына сай болуы керек;
 - ә) Бакалавр дәрежесінің болуы (орта есеппен 2,5 – 4 кем болмауы керек);
 - б) Қорғауға дейін Нигде Өмер Халисдемир университеті түрік тілі сынағынан (NONUTYS) ең аз 60 балл алу немесе оның орнына Нигде Өмер Халисдемир университеті басшылығы тарапынан қабылданатын халықаралық түрік тілі сынағынан кем дегенде (60) балы болуы тиіс;
 - в) Ортақ бағдарламаға тапсыратын қазақ білім алушылар Филология, Қазақ тілі мен әдебиеті, Түркология, Шетел тілі: екі шетел тілі мамандықтарын (бір тілі түрік тілі) бітірген талапкерлер тапсыра алады.

9- бап. Оқу ақысы

- (1) Нигде Өмер Халисдемир университетімен Х. Досмұхамедов атындағы Атырау университетінің ортақ бағдарламасына қабылданған талапкер екі жақта да оқу

ақысын төлемейді. Яғни, Түркия тарапындағы Нигде Өмер Халисдемир университетіне де, Қазақстан тарапынан Х. Досмұхамедов атындағы Атырау университетіне де ақысыз негізде қабылданады.

- (2) Тараптар ортақ бағдарламаға қабылданған білім алушылардың ешқандай оқу ақысын төлемейтіндігі туралы келісімге келді.

10- бап. Басқа шығындар

- (1) Бағдарламаға қабылданған білім алушы оқу кезеңінде келісімшарт бойынша университетте жатақханамен қамтамасыз етіледі. Жатақхана шығыны қабылдаушы университетпен серіктес университетке тиесілі. Алайда, егер білім алушы тараптардың көрсеткен жатақханасынан басқа жерде тұратын болған жағдайда тұру шығындарын өзі көтереді.
- (2) Білім алушының қалған шығындары өзіне жүктеледі.
- (3) Диссертация қорғауына қатысатын ПОҚ-ның іссапар және тұру шығындары өз мекемесіне (университеті) жүктеледі.

11- бап. Оқу мерзімі

- (1) Ортақ бағдарламаның мерзімі мен кредиттері, Түркия және Қазақстан жоғары білім беру кеңестерінің белгілеген мерзіміне сәйкес жалпы кредиттен аз болмауы тиіс.
- (2) Филология/ Қазіргі түркі тілдері және әдебиеттері мамандығының ортақ магистратура бағдарламасының мерзімі Нигде Өмер Халисдемир университетімен Қазақстан Республикасының Білім беру ережелеріне сай төрт семестр болады. Төрт семестрлік бағдарламаның максималды ұзақтығы алты семестрден аспауы тиіс.
- (3) Ортақ бағдарламаға қабылданатын білім алушылар кем дегенде екі семестрді серіктес университетте өткізуі тиіс.
- (4) Ортақ бағдарламаға қабылданатын білім алушылар серіктес университетте екі семестрден де артық уақытқа қала алады. (өз қалауы негізінде). Яғни дипломдық жұмыстарын бітіре алмаған жағдайда, қосымша уақыт алып, екі университеттің бірінде жалғастыра алады.

12- бап. Диссертация жазу, тілі, қорғалуы және жетекші тағайындау

- (1) Ортақ бағдарлама негізінде қабылданған білім алушыға екі университеттен де жетекші тағайындалуы тиіс.
- (2) Білім алушы қазақ тілінде немесе түрік тілінде диссертация жазуына болады.
- (3) Диссертация қорғалатын университеттің диссертация жазу нұсқаулығы негізінде рәсімделеді. Серіктес университеттер екі жақты диссертация жазу нұсқаулықтарымен бөлісіп, осы жөнінде білім алушыны да хабардар етеді.
- (4) Диссертация қорғау барысында екі жетекшіден басқа, серіктес университеттен сол саланың кем дегенде бір сарапшы оқытушысы қатысуы тиіс.

13-бап. Білім беру тілі

- (1) Ортақ бағдарламаның білім беру тілі – түрік және қазақ тілі. Бағдарламаға түсетін білім алушылардың тараптардың қабылдаған халықаралық емтихандарынан жеткілікті балл алулары тиіс немесе тараптардың ұйымдастырған тіл курсынан түрік немесе қазақ тілінен жеткілікті балл алулары тиіс.
- (2) Қабылданатын халықаралық сынақтардан төмендегідей балл жинауы керек:
Қазақстандық білім алушы Нигде Өмер Халисдемир университеті Түрік тілі білім беру орталығы (TÖMER) тарапынан ұйымдастырылған түрік тілі деңгейін анықтайтын сынақтан кем дегенде 60 балл алуы керек; немесе ортақ бағдарламаның тіл деңгейін анықтайтын құжатының болуы тиіс.
- (3) Түркиядан тапсыратын білім алушы Х. Досмұхамедов атындағы Атырау университеті Тіл курсы тарапынан ұйымдастырылған қазақ тілі деңгейін анықтайтын сынақтан кем дегенде 60 балл алуы керек; немесе ортақ бағдарламаның тіл деңгейін анықтайтын құжаттың болуы тиіс.
- (4) Тараптар білім алушының диссертация жазуына дайындалуы үшін бағдарламада қарастырылған минималды пәндерден бөлек, академиялық деңгейде тілді қолдану бойынша дәрістер оқуға міндетті. Яғни, Түркия тарапына Қазақстаннан келетін білім алушыға академиялық дәрежеде түрік тілін үйретуге, Қазақстан тарапына Түркиядан келетін білім алушыға академиялық дәрежеде қазақ тілін үйретуге міндет жүктеледі.
- (5) Ортақ бағдарлама негізінде білім алып жатқан магистрант диссертациясын қазақша немесе түрікше жазуына болады.

14- бап. Виза

- (1) «Филология/ Қазіргі түркі тілдері және әдебиеттері» мамандықтарының магистратурасы бойынша халықаралық ортақ білім беру бағдарламасына қабылданған білім алушылар Түркия және Қазақстан Республикасының көші-қон заңнамаларын негізге ала отырып, визалық құжаттарды жасатуға міндетті.

15 – бап. Академиялық қарыз

- (1) Отандық жоғары оқу орнында академиялық қарызы бойынша байланысы үзілген білім алушы ережеге сай қарсы тараптағы жоғары оқу орнымен де байланысы үзіледі.
- (2) Ортақ бағдарламаға Қазақстаннан қабылданатын білім алушы академиялық қарызы болған жағдайда Қазақстан Республикасының және Х. Досмұхамедов атындағы Атырау университетінің заңнамасына сәйкес жүзеге асырылады.
- (3) Басқа себептерге байланысты ЖОО-нан шеттетілген білім алушы ортақ бағдарламаға қатысушы университеттердің екеуімен де байланысы үзіледі.

16- бап. Диплом

- (1) Екі университеттің бағдарламаларын сәтті аяқтаған білім алушыға «Филология/ Қазіргі түркі тілдері және әдебиеттері» мамандығы бойынша бір-біріне тәуелсіз Нигде Өмер Халисдемир университетімен Х. Досмұхамедов атындағы Атырау университетінің екі магистрлік дипломы беріледі.

- (2) Берілетін магистрлік дипломда ортақ білім беру бағдарламасы екендігі жазылады.
- (3) Білім алушылар, бағдарлама барысында екі университеттегі академиялық міндеттерді орындамаған жағдайда екі университеттің де дипломын ала алмайды.

(4) Дипломда:

А. Нигде Өмер Халисдемир Университеті тарапынан берілетін дипломда: “... *Нигде Өмер Халисдемир университеті Әлеуметтік ғылымдар Институтымен Х. Досмұхамедов атындағы Атырау университеті Көп тілді білім беру факультетінің ортақ білім беру бағдарламасы негізінде Филология/Қазіргі түркі тілдері және әдебиеттері мамандығы бойынша магистр дәрежесін алуға лайықты деп танылды. “..... has been awarded the DUAL DEGREE of MASTER of ARTS (THESIS) in PHILOLOGY /CONTEMPORARY TURKISH LANGUAGES & LITERATURE by the Graduate School of Social Sciences, Niğde Ömer Halisdemir University in cooperation with Multilingual Education Faculty, Kh. Dosmukhamedov named after ATYRAU UNIVERSITY with all the rights, honors and privileges thereunto appertaining.”*

Ә. Досмұхамедов атындағы Атырау университеті тарапынан берілетін дипломда: “...*Х. Досмұхамедов атындағы Атырау университеті Көптілді білім беру факультеті Нигде Өмер Халисдемир университетінің әлеуметтік ғылымдар институтымен бірлесе отырып ФИЛОЛОГИЯ/ҚАЗІРГІ ТҮРКІ ТІЛДЕРІ және ӘДЕБИЕТТЕРІ БӨЛІМІ Барлық құқықтары мен артықшылықтары бар бірлескен бағдарламасы Магистр дәрежесі беріледі.*” “...*has been awarded the DUAL DEGREE of MASTER of ARTS (THESIS) in PHILOLOGY /CONTEMPORARY TURKISH LANGUAGES LITERATURE by the Kh. Dosmukhamedov Atyrau University in cooperation with Graduate School of Social Sciences, Niğde Ömer Halisdemir University with all the rights, honors and privileges thereunto appertaining.”*

3.БӨЛІМ

Оқу жоспары, Бағалау жүйесі, Мерзімі, Академиялық демалыс, Ауысу және Тәртіптік ережелер

17- бап. Оқу жоспары

- (1) Ортақ бағдарламаның оқу жоспары; оқу жоспары негізінде құрастырылған пәндер, лаборатория, тәжірибе, дипломдық жұмыс секілді құжаттардың түсініктемелері және кредиттері оқу жоспарының Нигде Өмер Халисдемир университетімен Х.Досмұхамедов атындағы Атырау университетінің арасындағы өзара бөлісулер 2-Қосымшада көрсетілген.
- (2) Ортақ «Филология/ Қазіргі түркі тілдері және әдебиеттері» мамандығы бойынша, магистратура бағдарламасы Түркия стандарттарына сай жалпы 120 (ECTS) кредиттен тұрады.
- (3) Ортақ бағдарлама негізінде білім алатын білім алушы 120 (ECTS) кредиттің 60 (ECTS) кредитін бастаған университетінде қалған 60 (ECTS) кредитін қарсы университетте алуы тиіс. Білім алушы қалаған жағдайда екі жақтан да 60 (ECTS) кредиттен артық сабақ ала алады. Білім алушы екі жетекшінің басқаруымен диссертациялық зерттеуін қалаған университетінде жүргізе алады.

18- бап. Бағалау жүйесі

- (1) Білім алушының бағалануы, оқыған университеттің бағалау жүйесіне қарай жүзеге асады.
- (2). Білім алушының бағалары, әр семестрдің соңында екі университетке де жіберіліп отырады.
- (3) Білім алушының пән кредиттері және бағалары, сол университеттің бағалау жүйесіне сәйкес жазылады және GPA есептеледі.
- (4) Нигде Өмер Халисдемир университетінде алынған пәндерден өте алмаған жағдайда сол университетте қайтадан өтіп немесе Х.Досмұхамедов атындағы Атырау университетінен басқа пән таңдай ала отырып, бұл олқылықтың орнын толтыра алады.
- (5) Х.Досмұхамедов атындағы Атырау университетінде алынған пәндерден өте алмаған жағдайда сол университетте қайтадан өтіп немесе Нигде Өмер Халисдемир университетінен басқа пән таңдай отырып, бұл олқылықтың орнын толтыра алады.
- (6) Нигде Өмер Халисдемир университетінің бағалау жүйесі 3-Қосымшалықта көрсетілген.
- (7) Х.Досмұхамедов атындағы Атырау университетінің бағалау жүйесі 4-Қосымшалықта көрсетілген.

19- бап. Академиялық демалыс

- (1). Дәлелді себептерге байланысты құжаттарын көрсеткен жағдай да білім алушыға екі тараптың келісімімен бір семестр академиялық демалыс беріледі. Демалыста өткен мерзім оқу мерзімі ретінде саналмайды. Оқу барысында алатын жалпы демалыс мерзімдері, оқу мерзімінің жартысынан көп болмауы тиіс.

20- бап. Тәртіптік ережелер

- (1) Ортақ бағдарлама білім алушысы, білім алып жатқан университеттің ішкі тәртібіне бағынуға тиісті.

21- бап. Ауысу

- (1) Ортақ бағдарламаға тапсыратын білім алушы Қазақстан азаматы егер қаласа, өз елдерінің білім беру және оқыту ережелеріне сәйкес басқа университеттердің тиісті бөліміне ауыса алады; Түркия азаматы егер қаласа, өз елдерінің білім беру және оқыту ережелеріне сәйкес басқа университеттердің тиісті бөліміне ауыса алады;

4. БӨЛІМ

Өзге де, соңғы ережелер

22- бап. Жүзеге асырылатын өзге ережелер

- (1) Осы Хаттамада көзделмеген жағдайда, ЖОО-ның шет елдердегі ЖОО-мен ортақ білім беру туралы ережелері, Жоғары оқу орнынан кейінгі білім беру мен оқыту ережесі, Жоғары білім беру туралы заңның 2547 саны, Нигде Өмер Халисдемир университеті мен Х.Досмұхамедов атындағы Атырау университетінің заңнамалары және басқа да тиісті заңнамалық ережелері қолданылады.

23-бап. Мерзімі

- (1) Осы хаттама жоғары білім беру мекемесі тарапынан мақұлданғаннан кейін, жоғары оқу орны кеңесінің мақұлымен 5 жыл мерзімге жарамды.

24 - бап. Жалғасуы

- (1) Осы хаттама тараптардың бірінің жазбаша хатымен тоқтатылуы мүмкін. Хаттаманың дәл осындай шарттарда ұзартылуы Тараптар жұмысты тоқтату туралы ескерту жасамайынша, қолданыстағы Жоғары білім беру кеңесінің мақұлданған нұсқасымен ары қарай жалғасады.
- (2) Хаттаманың қандай да бір себеппен жарамдығы күшін жойған жағдайда Тараптар бағдарламаға тіркелген білім алушылардың оқуларын толық аяқтағанға дейін жалғастыруына мүмкіндік береді.

25 - бап. Түсініспеушіліктердің шешімі

- (1) Осы хаттаманың өзгертілуі, тоқтатылуы, және арадағы түсінбеушіліктер, Тараптардың ортақ талқылауы нәтижесінде достық жолмен шешілетін болады.

Осы хаттама түрік және қазақ тілінде екі түпнұсқада дайындалды және екі тараптан қол қойылды. Түсініспеушілік орныққан жағдайда түрік тіліндегі мәтін басшылыққа алынады.

Нигде Өмер Халисдемир университеті



Проф. док. Хасан Услу

Ректор

Х.Досмұхамедов атындағы Атырау университеті



Проф. док. Идрисов Саламат Нұрмұханұлы

Ректор

Қосымшалар:

- 1- Қосымша – Ортақ бағдарламаға арналған диплом, дипломның қосымшасы

X. Досмұхамедов атындағы Атырау университеті тарапынан берілетін диплом мен қосымшаның түрік тіліндегі аудармасы ақпарат үшін берілген. Диплом қазақ және ағылшын тілдерінде беріледі.

2- Қосымша – Қос дипломдық бағдарламаның оқу жоспарлары (қай семестрде қай университетте оқылатынын көрсету)

3- Қосымша - Нигде Өмер Халисдемир университетінің бағалау жүйесі

4- Қосымша – X. Досмұхамедов атындағы Атырау университетінің бағалау жүйесі

bu Çiğdem

Ek 1.1. Н. Dosmukhamedov adındaki Atyrau Üniversitesi Diploma Eki Örneği

1. Тегі	_____
2. Аты, әкесінің аты(болған жағдайда).....	_____ (жоғары оқу орнының атауы)
3. Туған күні	_____
4. Білімі туралы алдыңғы құжат..... (құжат түрі, нөмірі, берілген күні)	_____ (қала)
5. Түсу сынақтары..... (құжат түрі, нөмірі, берілген күні)	№ _____
6. Түсті..... (ЖОО, түскен жылы)	_____ (берілген күні)
7. Бітірді..... (ЖОО, бітірген жылы)	_____ (тіркеу нөмірі)
8. Жалпы игерілген академиялық кредиттердің саны – ECTS.....	Ректор Факультет деканы
9. Оқудың орташа өлшемді бағасы (GPA).....	Хатшы
10.Кәсіптік практика.....	М.О.

Практиканың түрі	Академиялық кредиттердің саны - ECTS	Баға		
		әріптік	балдық	дәстүрлі

1. Қорытынды аттестаттау

Мемлекет емтихан пәндерінің атауы	Академиялық кредиттердің саны - ECTS	Баға		
		әріптік	балдық	дәстүрлі

2. _____ орындау және қорғау
(диплом жобасын(жұмысын) немесе диссертацияны)

Диплом жобасының (жұмысының) немесе диссертацияның тақырыбы	Академиялық кредиттердің саны - ECTS	Баға		
		әріптік	балдық	дәстүрлі

3. Ұлттық біліктілік шеңберіне сәйкестік деңгейі _____

Осы диплом Қазақстан Республикасының жоғары және жоғары оқу орнынан кейінгі білім деңгейіне сәйкес кәсіби қызмет етуге құқық береді.

4. Теориялық оқу:

№	Пән коды	Пән атауы	Академиялық кредиттердің саны - ECTS	Баға		
				әріптік	балдық	дәстүрлі
1	2	3	4	5	6	7

5. Теориялық оқудың академиялық кредиттерінің саны – ECTS.....

6. Мемлекеттік аттестаттау және (немесе) Аттестаттау комиссиясының шешімімен
(« »/_____/20__ж.____)

№ _____ хаттама)

мамандығы және
(немесе) білім беру бағдарламасы бойынша
.....
(дәрежесі / біліктілігі)

тағайындалды (берілді)

* Жоғары және (немесе) жоғары оқу орнынан кейінгі білім беру ұйымдары қызметінің үлгілік қағидаларына сәйкес 2018 жылғы 24 қарашадан бастап әріптік жүйедегі «С+» бағасы дәстүрлі жүйе бойынша «Жақсы» бағасының баламасы болып табылады.

Ek 1.1.1. H. Dosmukhamedov adındaki Atyrau Üniversitesi Diploma Eki Örneği Türkçe Çevirisi

Not. Atyrau Üniversitesi diploma ekinin Türkçesi protokole bilgi için konulmuş olup normal şartlarda verimeyecektir.

1. Adı
2. Soyadı.....
3. Evlenmeden önceki soyadı(varsa).....
4. Doğum tarihi
5. Önceki eğitim..... (tür, belge numarası, veriliş tarihi)
6. Sınava giriş tarihi..... (tür, belge numarası, veriliş tarihi)
7. Kayıt tarihi..... (yüksek öğretim kurumu, kayıt yılı)
8. Mezuniyet tarihi..... (yüksek öğretim kurumu, mezuniyet yılı)
9. Kazanılan toplam akademik kredi sayısı, AKTS.....
10. Not ortalaması.....
11. Akademik staj.....
Staj türü Akademik kredi sayısı - AKTS Değerlendirme Harf denkliği Sayısal denklik Geleneksel denklik
12. Son sertifika
Devlet sınavının disiplinlerinin adı Akademik kredi sayısı – AKTS Değerlendirme Harf denkliği Sayısal denklik Geleneksel Denklik

13. Yazma ve savunma.....

(tez projesi (çalışma) veya tez)

Tez projesi (çalışma) veya tez konusu Akademik kredi sayısı – AKTS

Değerlendirme

Harf denkliği Sayısal denklik Geleneksel

denklik

14. Ulusal Yeterlilik Çerçevesi ile uyum düzeyi.....

Diploma, Kazakistan Cumhuriyeti mezunları ve yüksek lisans öğrencileri için eğitim standartlarına uygun olarak mesleki faaliyetleri yürütme hakkı verir.

15. Teorik eğitim

№ Disiplinler kodu Disiplinlerin adı Akademik kredi sayısı - AKTS

Değerlendirme

Harf denkliği Sayısal denklik Geleneksel

denklik

1 2 3 4 5 6 7

16. Toplam akademik kredi sayısı - teorik eğitim

AKTS.....

17. Tasdik komisyonunun kararı ile (Protokol №.....

<<.....>>.....)

.....

.....

mezun olduğu

(Derece / yeterlilik)

uzmanlık ve (veya) eğitim programı

hakkında.....

.....

.....

*Lisansüstü ve lisansüstü eğitim eğitim programlarını uygulayan eğitim kurumları için puan sistemine göre 24 Kasım 2018 tarihinde tarihlenecek << C + >> harf notu, geleneksel sistemdeki <<İyi>> ile eşdeğerdir.

Ek 1.2. Niğde Ömer Halisdemir Üniversitesi Diploma Eki Örneği

	NİĞDE ÖMER HALİSDEMİR UNIVERSITY NİĞDE ÖMER HALİSDEMİR ÜNİVERSİTESİ	MASTER'S DEGREE YÜKSEK LİSANS
	DIPLOMA SUPPLEMENT/DİPLOMA EKİ Niğde Ömer Halisdemir University Campus 51200, TURKEY Phone: +90 388 225 26 00 Fax: +90 388 225 01 12 www.ohu.edu.tr	Diploma Date: Diploma No :

This Diploma Supplement follows the model developed by the European Commission, Council of Europe and UNESCO/CEPES. The purpose of the supplement is to provide sufficient independent data to improve the international "transparency" and fair academic and professional recognition of qualifications (diplomas, degrees, certificates etc.). It is designed to provide a description of the nature, level, context, content and status of the studies that were pursued and successfully completed by the individual named on the original qualification to which this supplement is appended. It should be free from any value-judgements, equivalence statements or suggestions about recognition. Information in all eight sections should be provided. Where information is not provided, an explanation should give the reason why.

1. INFORMATION IDENTIFYING THE HOLDER OF THE QUALIFICATION
1.1 Family Name(s):

XXX

1.2 Given Name(s):

XXX

1.3 Place and Date of Birth(day/month/year):

XXX

1.4 Student Identification Number or Code:
2. INFORMATION IDENTIFYING THE QUALIFICATION
2.1 Name of the Qualification and Title

Conferred (in original language):

Çağdaş Türk Lehçeleri ve Edebiyatları, Yüksek Lisans Derecesi, Contemporary Turkic Languages and Literatures Master's Degree

2.2 Main Field(s) of Study for the Qualification

Master's Degree, Yüksek Lisans Derecesi

2.3 Name and Status of Awarding Institution

(in original language):

 Niğde Ömer Halisdemir Üniversitesi, Devlet Üniversitesi, Niğde Ömer Halisdemir University, State University
 Kh. Dosmukhamedov Atyrau Üniversitesi, Devlet Üniversitesi, Kh. Dosmukhamedov Atyrau University-State University

2.4 Name and Status of Institution

Administering Studies (in original language):

Same as 2.3

2.5 Language(s) of Instruction/Examination:

Turkish/ Kazakh – Türkçe / Kazakça

3. INFORMATION ON THE LEVEL OF THE QUALIFICATION
3.1 Level of Qualification:

-Second Cycle (Master's degree with thesis)

3.2 Official Length of Programme:

- 2 years, 2 semesters per year, 14 weeks per semester, 120 ECTS total credits

3.3 Access Requirement(s)

-Bachelor's Degree.

-Academic Centralized Graduate Entrance Exam (ALES), acceptable minimum score of 60 on ALES

4. INFORMATION ON THE CONTENTS AND RESULTS GAINED
4.1 Mode of Study

Full-time

4.2 Programme Requirements

The Second Cycle (Master's Degree) is awarded to students who have

- successfully completed at least 120 ECTS credits (7 graduate courses, a Seminar Course, 2 Special Topics Courses, and Thesis Studies taken at 2 consecutive semesters)

- a minimum Cumulative Grade Point Average (CGPA) of 2.50 out of 4.00 (CB),

- prepared and defended a thesis successfully

Objectives of the programme

Program Outcomes of Department

- To know the development and history of Turkish Language and Literature from the beginning until today
- To have the basic knowledge and skills to make research and study in the field of Turkish Dialects and Literature
- To be able to use Turkish in the best way and gain the ability to express himself/herself
- To have an enhanced sensitivity and pleasure on language and literature
- To have knowledge and skills for reading, writing and understanding literary texts written in ancient letters and alphabet which except for latin alphabet
- To know the historical and contemporary Turkish dialects and accents at the basic level.
- To be able to compile and do research in the field of folklore.
- To have access to texts related to oral descriptions in Turkish Folk Literature and to have knowledge of them
- To have the basic knowledge and skills to do research and study in the field of Turkish Dialects and Literatures at the academic level
- To have the ability to access information related to Turkish Dialects and Literature by using the Internet and libraries
- To have ability and knowledge to be able to do research projects related to Turkish Dialects and Literatures
- To be aware of the necessity of life-long learning
- To have scientific ethics and responsibility
- To know a foreign language at a sufficient level to follow publications in the field of Turkish Dialects and Literatures

4.3 Programme Details and the Individual Grade/Marks Obtained

Transcript

Code	Course Name	Course Category	Grade	ECTS
Semester 1				
Semester 2				
Semester 3				
Semester 4				
	Total ECTS			
	CGPA			

4.4 Grading Scheme and Grade Distribution Guidance and Items for Award of Master's Degree

A student is considered to be successful in a course if he/she gets one of the following grades: AA, BA, BB, CB and S. The student's academic standing is calculated in the form of Grade Point Average (GPA) out of a scale 4.00 and announced at the end of each semester. The total grade point of a course is obtained by multiplying the grade point of the course ECTS credit. The semester GPA is calculated by dividing the total amount of grade points of courses gained in that semester by the total amount of ECTS credits of courses taken in the semester. Cumulative Grade Point Average (CGPA) is calculated by dividing the total amount of grade points of all the courses in the curriculum to be taken by the total amount of 120 ECTS credits. For each course taken, the student is given one of the following letter grades and grade points:

Letter Grades:	AA	BA	BB	CB	CC	DC	DD	FD	FF
Grade Points:	4.00	3.50	3.00	2.50	2.00	1.50	1.00	0.50	0.00

Other Grades:**S (Satisfactory):** Satisfactory in non-credit courses.**U (Unsatisfactory):** Unsatisfactory in non-credit courses.**NA (No Attendance):** Unsuccessful because of not fulfilling the attendance and/or laboratory requirements


7. CERTIFICATION OF THE SUPPLEMENT

7.1 Date :/...../2021
 7.2 Name and Signature : Figen ÇALIŞIR
 7.3 Capacity : Director of Student Affairs
 7.4 Official Stamp or Seal :

8. INFORMATION ON THE NATIONAL HIGHER EDUCATION SYSTEM

Structure and Degree System

The basic structure of the Turkish National Education System consists of stages of noncompulsory pre-school education; compulsory primary (elementary and middle school) and secondary (high school) education; and higher education. Primary education begins at the age of 5.5 (66 months), lasts eight years and comprises elementary and middle school education, four years each. Secondary education is also four years and divided into two categories as "General High School Education" and "Vocational and Technical High School Education". The entry into these categories is through composite scores obtained from a centralized exam for secondary schools.

Higher education system in Turkey is managed by the Council of Higher Education [CoHE, Yükseköğretim Kurulu-YÖK] which is an autonomous public body responsible for the planning, coordination, governance and supervision of higher education within the provisions set forth in the Constitution of the Turkish Republic and the Higher Education Law. Both state and non-profit foundation universities are founded by law and subjected to the Higher Education Law and to the regulations enacted in accordance with it.

Higher education in Turkey comprises all post secondary higher education programmes, consisting of short, first, second, and third cycle degrees in terms of the terminology of the Bologna Process. The structure of Turkish higher education degrees is based on a two-tier system, except for dentistry, pharmacy, medicine and veterinary medicine programmes which have a one-tier system. The duration of these one-tier programmes is five years (300 ECTS) except for medicine which lasts six years (360 ECTS). The qualifications in these one-tier programmes are equivalent to the first cycle (bachelor's) plus second cycle (master's) degree. Undergraduate level of study consists of short cycle (associate's)-(önlisans derecesi) and first cycle (bachelor's)-(lisans derecesi) degrees which are awarded after successful completion of full-time two-year (120 ECTS) and four-year (240 ECTS) study programmes, respectively.

Graduate level of study consists of second cycle (master's) (yüksek lisans derecesi) and third cycle (doctorate)-(doktora derecesi) degree programmes. Second cycle is divided into two sub-types named as master without thesis and master with thesis. Master programmes without thesis require minimum 60 ECTS credits and consist of courses and a semester project. 60 ECTS non-thesis master programmes are exceptional, end exist in a few disciplines. The master programmes with a thesis require minimum 120 ECTS credits, which consists of courses, a seminar, and a thesis. Third cycle (doctorate) degree programmes are completed having earned a minimum of 240 ECTS credits, which consists of completion of courses, passing a proficiency examination and a doctoral thesis. Specialization in medicine, accepted as equivalent to third cycle programmes are carried out within the faculties of medicine, university hospitals and the training hospitals operated by the Ministry of Health.

Universities consist of graduate schools (Institutes) offering second cycle (master's) and third cycle (doctorate) degree programmes, faculties offering first cycle (bachelor's degree) programmes, four-year high schools offering first cycle (bachelor's) degree programmes with a vocational emphasis and two-year vocational schools offering short cycle (associate's) degree programmes of a strictly vocational nature.

Since 2003, first cycle degree holders may apply directly to third cycle (doctorate) programmes if their performance at the first cycle degree level is exceptionally high and their national central Graduate Education Entrance Examination (ALES) score is also high and their application is approved. For these students, theoretical part of the programmes requires additional courses of 60 ECTS credits.

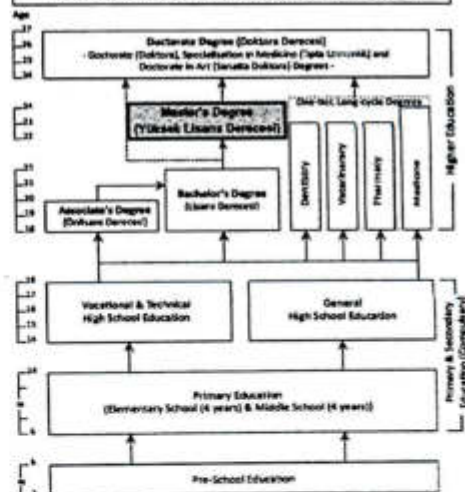
Admission of national students to short and first cycle degree programmes is centralized and based on a nationwide one/two-stage examination(s) conducted by an autonomous public body (Assessment, Selection and Placement Centre-ÖSYM). Candidates gain access to institutions of higher education based on their composite scores consisting of the scores on the selection examination and their high school grade point averages. Admission to graduate programmes is directly conducted by the higher education institutions (HEIs) within the frameworks of the publicly available national and institutional regulations. Admission of foreign students to programmes at all levels of higher education can be done by direct applications of candidates to HEIs based on publicly available national and institutional regulations.

The Turkish National Qualifications Framework for Higher Education (TYYÇ): The National Qualifications Framework for Higher Education in Turkey (TYYÇ) developed with reference to the QF for European Higher Education Area and the EQF for lifelong learning was adopted by the CoHE in 2010. The framework has been developed as a part of a single national qualifications framework, which would eventually consists of 8 level national framework covering all levels of educations on completion of the ongoing work at the national level, in which the higher education levels lie on levels between 5 to 8. The levels of the TYYÇ with reference to the European overarching qualifications frameworks as well as that to ECTS credits and student workload are shown below.

TYYÇ LEVELS, QUALIFICATIONS TYPES AND ECTS CREDITS

Higher Education Levels/Cycles			AWARDS/ DEGREES	LENGTH (Year)	TOTAL ECTS CREDITS (Year x 60 ECTS)	TOTAL STUDENT WORKLOAD (h) (1 ECTS= 25-30h)
QF-EHEA	EQF-LLL	TYYÇ LEVELS				
3	8	8	Doctorate Specialization in Medicine Doctorate in Art	3 (min.)	180 (min.)	4.500 - 5.400
2	7	7	Master's Degree	1-2	60 - 120	1.500 - 3.600
1	6	6	Bachelor's Degree	4	240	6.000 - 7.200
Short Cycle	5	5	Associate's Degree	2	120	3.000 - 3.600

GENERAL STRUCTURE OF THE TURKISH EDUCATION SYSTEM



Handwritten signatures and initials in blue ink.

Ek 1.3. Diplomalar

Ek 1.3.1. Diplomalар Kh. Dosmukhamedov adındaki Atyrau Üniversitesi

Қазақстан Республикасы

Х. Досмұхамедов атындағы Атырау университеті



Republic of Kazakhstan

Kh. Dosmukhamedov Atyrau
University

АТЫ ЖӘН/NAME AND SURNAME

Х. Досмұхамедов атындағы Атырау университеті Көпгiлдi бiлiм беру факультетi

Нийде Өмер Халисдемир университетiнiң әлеуметiк ғылымдар институтымен бiрлесе отырып

ФИЛОЛОГИЯ/ҚАЗIРГI ТҮРКI ТIЛДЕРI және ӘДЕБИЕТТЕРI САЛАСЫ

Барлық құқықтары мен артықшылықтары бар бiрлескен бағдарламасы Магистр дәрежесi берiледi.

has been awarded the DUAL DEGREE of
MASTER of ARTS (THESIS) in PHILOLOGY /CONTEMPORARY TURKISH LANGUAGES LITERATURE
by the Kh. Dosmukhamedov Atyrau University in cooperation with Graduate School of Social Sciences, Niğde Ömer Halisdemir
University with all the rights, honors and privileges thereunto appertaining.

Басқарма төрағасы-ректор/

Chairman of the board - Rector

Kimlik No/ Identity Number:

Mezuniyet Tarihi/Graduation Date:

Diploma No/Diploma Number:

Seri No/Serial No:

Handwritten signature

Not: Diplomanın Türkçe çevirisi bilgi içindir, diploma ile birlikte verilmaz.

Kazakistan Cumhuriyeti
H. Dosmukhamedov adındaki Atyrau
Üniversitesi



Republic of Kazakhstan
Kh. Dosmukhamedov Atyrau University

ADI SOYADI/NAME AND SURNAME

H. Dosmukhamedov adındaki Atyrau Üniversitesi Çok Dilli Eğitim Fakültesi'nde Niğde Ömer Halisdemir Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü ile yürütülen ortak programda gerekli çalışmaları tamamlayarak

ÇAĞDAŞ TÜRK LEHÇELERİ VE EDEBİYATLARI ANABİLİM DALI ORTAK PROGRAM YÜKSEK LİSANS DERECESİNİ (TEZLİ)
bütün yetki ve sorumlulukları ile birlikte almaya hak kazanmıştır.

has been awarded the DUAL DEGREE of

MASTER of ARTS (THESIS) in CONTEMPORARY TURKISH LANGUAGES and LITERATURES

by the Kh. Dosmukhamedov Atyrau University in cooperation with Graduate School of Social Sciences, Niğde Ömer Halisdemir University with all the rights, honors and privileges thereunto appertaining.

.....
Rektör / Rector

Kimlik No/ Identity Number:

Mezuniyet Tarihi/Graduation Date:
No/Serial No:

Diploma No/Diploma Number:

Seri

Ek 1.3.2 Diplomalar Niğde Ömer Halisdemir Üniversitesi



Türkiye Cumhuriyeti
Niğde Ömer Halisdemir
Üniversitesi

Republic of Turkey
Niğde Ömer
Halisdemir University

ADI SOYADI/NAME AND SURNAME

Niğde Ömer Halisdemir Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü ile Kh. Dosmukhamedov adındaki Atyrau Üniversitesi Çok Dilli Eğitim Fakültesi itarafından yürütölen ortak programda gerekli çalıřmaları tamamlayarak

ÇAĞDAŞ TÜRK LEHÇELERİ VE EDEBİYATLARI ANABİLİM DALI ORTAK PROGRAM YÜKSEK LİSANS DERECESİNİ (TEZLİ)

bütün yetki ve sorumlulukları ile birlikte almaya hak kazanmıřtır.

has been awarded the DUAL DEGREE of

MASTER of ARTS (THESIS) in CONTEMPORARY TURKISH LANGUAGES and LITERATURES

by the Graduate School of Social Sciences, Niğde Ömer Halisdemir University in cooperation with Atyrau University named after Kh Dosmukamedov with all the rights, honors and privileges thereunto appertaining.

Rektör / Rector

Müdür / Director

T.C. Kimlik No/ Identity Number:

Mezuniyet Tarihi/Graduation Date:

Diploma No/Diploma Number:

Seri No/Serial No:

St.

Çel

Ek 2. Niğde Ömer Halisdemir Üniversitesinin not sistemi ve Kazakça çevirisi

NİĞDE ÖMER HALİSDEMİR ÜNİVERSİTESİ LİSANSÜSTÜ EĞİTİM-ÖĞRETİM VE SINAV YÖNETMELİĞİ

Sınavlar ve değerlendirme

- MADDE 25 –** (1) Öğrencinin gireceği derslerin ara/genel/bütünleme sınavları, akademik takvimde belirlenen sınav dönemleri içinde yapılır ve ilân edilir. Öğrencinin tek dersi kalması durumunda tek ders sınavı uygulanmaz.
- (2) Yüksek lisans/doktora/sanatta yeterlik derslerinin sınavları 100 puan üzerinden değerlendirilir ve her ders için her yarıyıl en az bir ara sınav yapılır. Ara/genel/bütünleme sınavları yazılı olarak yapılabileceği gibi öğrencinin yarıyıl boyunca yaptığı uygulamalı çalışmalar ve hazırladığı ödevler dikkate alınarak da yapılabilir.
- (3) Lisansüstü programlarda bir dersin başarı notu, ara sınav not ortalamasının %40'ı ile genel/bütünleme sınav notunun %60'ının toplamı olup; öğrencinin ilgili dersten başarılı sayılması için bu notun 100 puan üzerinden tezli ve tezsiz yüksek lisans programlarında en az 75 puan, doktora/sanatta yeterlik programlarında en az 80 puan olması gerekir. Seminer, dönem projesi, tez çalışması, özel konular ve uzmanlık alan dersinde ise başarılı veya başarısız olarak değerlendirilir.
- (4) Lisansüstü derslerin sınav notları 100 puan üzerinden belirlenir. Ancak istenildiğinde bir öğrencinin öğrenim durumu belgesi, aşağıdaki eşdeğerlik çizelgesi dikkate alınarak, harfli veya dörtlü katsayı sistemine göre de düzenlenebilir:

Not Harf notu Katsayı

90-100 AA 4,00

85-89 BA 3,50

80-84 BB 3,00

75-79 CB 2,50

70-74 CC 2,00

65-69 DC 1,50

60-64 DD 1,00

50-59 FD 0,50

0-49 FF 0,00

- (5) Harfli sisteme göre düzenlenen belgede; NA derse devam ve/veya uygulama şartını yerine getirmediğinden genel sınavlara/bütünleme sınavlarına girme hakkı olmadığı için başarısız, S kredisiz derslerden başarılı, U kredisiz derslerden başarısız anlamına gelmektedir
- (6) Bütünleme sınav hakkı, ilgili yarıyıl veya yılda alınan ders veya derslerden genel sınava girme hakkı elde edilen ancak, genel sınavlarda başarısız olunan dersler ile genel sınava girme koşulu yerine getirildiği halde sınavına girilemeyen dersler için kullanılabilir. Bu sınavlar, akademik takvimde belirtilen tarihlerde, ilgili birimler tarafından hazırlanan programdaki gün, saat ve yerde yapılır. Sonuçlar sınav tarihinden itibaren bir hafta içinde ilân edilir. Bütünleme sınav notu, genel sınav notu yerine kullanılır.

**Нигде Өмер Халисдемир Университеті Жоғары Оқу Орнынан Кейінгі Білім Беру
Мен Оқыту Және Емтихан Өткізу Ережелері**

Емтихандар (сынақ) және бағалау

- 25 –бап** (1) Білім алушының пәндерден аралық сынақ / жалпы / қайта тапсыру емтихандары академиялық күнтізбеде көрсетілген емтихан кезеңінде өткізіледі және жарияланады. Егер студенттің бір ғана пәннен қарызы болған жағдайда сол пәннен бір сабақтан тапсыру ережесі қолданылмайды.
- (2) Магистратура/ докторантура/шығармашылық емтихандар 100 балдық жүйемен бағаланады. Әр пән үшін семестрде бір рет аралық бақылау жасалады. Аралық /жалпы/ қайта тапсыру емтихандары жазбаша түрде немесе білім алушының семестр бойы орындаған практикалық жұмыстарымен үй тапсырмаларын ескере отырып да бағаланады.
- (3) Магистратура және докторантура бағдарламаларында аралық бақылаудың 40%, жалпы емтиханның 60% есептеледі; білім алушының курстан курсқа өтуі үшін магистратура бағдарламасында 100 балдан- 75 балл алуы қажет; докторантура және өнер саласында шығармашылық бағдарламалары бойынша 100 балдан- 80 балл алуы қажет. Курстық жұмыс, диссертация, курстық жоба секілді пәндер сәтті немесе сәтсіз (өтті/өтпеді) деп бағаланады.
- (4) Магистратура/докторантура бағдарламаларының пәндері 100 балдық жүйемен бағаланады. Алайда, егер талап етілсе, білім алушының үлгерімі туралы құжатта келесі эквиваленттік кестені ескере отырып, әріптік немесе төрттік коэффициент жүйесі бойынша да ұйымдастырылуы мүмкін:

Бағаның әріптік коэффициенті (жүйесі)

90-100 AA 4,00

85-89 BA 3,50

80-84 BB 3,00

75-79 CB 2,50

70-74 CC 2,00

65-69 DC 1,50

60-64 DD 1,00

50-59 FD 0,50

0-49 FF 0,00

- (5) Әріптік жүйе бойынша: NA- сабаққа қатысу немесе қойылған талаптарды орындамай жалпы және қайта тапсыру емтихандарына қатыса алмағандықтан қанағаттанарлықсыз; S – пәндерден жақсы (сәтті), U- қанағаттанарлықсыз мағынада қолданылады.
- (6) Қайта тапсыру емтиханына семестр немесе жыл бойы алған пәндердің жалпы емтиханына қатысуға құқығы бар, немесе жалпы емтиханнан қанағаттанарлықсыз болған, жалпы емтиханға қатыспаған білім алушы қатыса алады. Бұл емтихандар академиялық күнтізбеде көрсетілген күндерде, тиісті бөлімшелердің дайындаған күнтізбесі бойынша күні, уақыты мен орнында өткізіледі. Емтихан нәтижелері бір апта ішінде жарияланады. Жалпы емтихан бағасының орнына қайта тапсыру сынағының бағасы қолданылады.

EK 3 – Kh. Dosmukhamedov adındaki Atyrau Üniversitesinin not sistemi ve Türkçe çevirisi

Х.Досмұхамедов атындағы Атырау университеті

**№ 116 «БІЛІМ АЛУШЫЛАРЫНЫҢ АҒЫМДАҒЫ ҮЛГЕРІМІН, АРАЛЫҚ
БАҚЫЛАУДАН ӨТКІЗУ ТУРАЛЫ ЕРЕЖЕ» сінен үзінді**

1-бөлім. Жоғары оқу орындарында білім алушылардың үлгеріміне ағымдағы бақылау өткізудің тәртібі

1. Тиісті пән бойынша қорытынды бақылауға жіберілу рейтингі курстық жұмысты/жобаны қорғау қорытындысы бойынша оң ұпай болған жағдайда есептеледі (егер силлабуста қарастырылса). Курстық жұмыстарды /жобаларды (50 ұпайдан кем) тапсырмаған білім алушылар тиісті пән бойынша емтиханға жіберілмейді.
2. Ағымдағы бақылау балдарын өңдеу дәлелді себеппен растайтын құжаттар негізінде факультет деканының рұқсатымен жүзеге асырылады.

2-бөлім. Білім алушыларды аралық аттестаттауды ұйымдастыру және өткізуге қойылатын талаптар

1. Білім алушылар әрбір оқу пәнін бір академиялық кезеңде меңгереді, оның аяқталуы бойынша білім беру бағдарламасында және(немесе) элективті пәндер каталогында көрсетілген нысанда қорытынды бақылауды тапсырады, кәсіптік практикалардың, курстық жұмыстардың (жобалардың) барлық түрлерін қоспағанда, олар бойынша сараланған сынақ тапсырады
2. Білім алушыларды аралық аттестаттау жұмыс оқу жоспарына, академиялық күнтізбеге және білім беру бағдарламасына сәйкес жүзеге асырылады. Білім алушылардың аралық аттестаттауды ұйымдастыру және өткізу тіркеу кеңсесіне жүктеледі.
3. Емтихандар кестеге сәйкес тапсырылады және пәннің барлық білім беру бағдарламасы бойынша білім алушылардың оқу жетістіктерін тексеру нысаны болып табылады және академиялық кезеңдегі оқу жетістіктерін бағалау мақсатын көздейді.
4. Білім алушылар пән бойынша жіберу рейтингінің оң бағасы болмаса қорытынды бақылауға (емтиханға) жіберілмейді.
5. Студенттің (білім алушының) емтихандағы үлгерімі білімді бағалаудың балдық-рейтингтік әріптік жүйесі бойынша бағаланады. Оң баға (А-, А «өте жақсы», В-, В, В+, С+ «жақсы», С-, С, Д+, Д-, «қанағаттанарлық») оқу пәні бойынша емтихан ведомосына және алынған кредиттер көрсетілген білім алушының транскриптісіне жазылады.
6. Егер білім алушы қорытынды бақылау (емтихан) бойынша F, FX "қанағаттанарлықсыз" бағасын алған жағдайда, пән бойынша қорытынды баға есептелмейді.
7. «Емтиханды F "қанағаттанарлықсыз" бағасынан оң бағаға қайта тапсыру үшін білім алушы келесі академиялық кезеңде немесе жазғы семестрде осы пән бойынша силлабуста қарастырылған барлық оқу сабақтарына қайта қатысады, рұқсат алады және қорытынды бақылауды тапсырады. Бұл жағдайда білім алушы оқу пәніне жазылу рәсімінен қайтадан өтеді.
8. Осы кезеңде білім алушыны аралық аттестаттау кезінде Fx алған жағдайда, бір рет ақылы түрде емтиханды қайта тапсыруға рұқсат етіледі.
9. Қосымша білім алуды, академиялық қарыздарын немесе оқу жоспарындағы академиялық айырмашылық пәндерін тапсыру, басқа ЖОО білім алушылар кредиттерді игеру үшін, үлгерімнің орта балын (GPA) көтеру мақсатында жазғы демалыс кезінде 6 аптадан кем болмайтын **жазғы семестр** (бітіруші курстардан басқа білім алушыларға) ұйымдастырылып өткізіледі.

10. Балдық-рейтингтік әріптік жүйе он екі балдық шкала бойынша құрылған, ол әріптік жүйе бойынша бағалар, оларға сәйкес балдардың сандық эквиваленті, бағалаудың пайыздық мазмұны және дәстүрлі бағалар.

Білім алушылардың оқу жетістіктерін бағалаудың балдық-рейтингтік әріптік жүйесі

Әріптік жүйе бойынша баға	Сандық эквивалент	Пайыздық (%-қатынас)	Дәстүрлі жүйе бойынша бағалау
A	4,0	95-100	Өте жақсы
A-	3,67	90-94	
B+	3,33	85-89	Жақсы
B	3,0	80-84	
B-	2,67	75-79	
C+	2,33	70-74	
C	2,0	65-69	Қанағаттанарлық
C-	1,67	60-64	
D+	1,33	55-59	
D-	1,0	50-54	
FX	0,5	25-49	Қанағаттанарлықсыз
F	0	0-24	

H.Dosmukhamedov adındaki Atrau Üniversitesi
№ 116 ÖĞRENCİLERİN VİZE SINAV YÖNETMENLİĞİ

Madde 1. Üniversite öğrencilerinin ilerlemesi üzerindeki sınav yönetmeliği

1. Öğrencinin seçtiği derste genel sınava kabulü; ders çalışması / projesini savunmasıyla (müfredatta verilmişse) geçerli bir puan alınması durumunda sayılır. Kurs çalışmalarını / projelerini geçemeyen (50 puanın altında) öğrenciler ilgili dersten sınava alınmayacaktır.
2. Sınav puanlarının işlenmesi geçerli bir sebeple destekleyici belgelere dayanılarak fakülte dekanının izni ile yapılır.

Madde 2. Öğrencilerin ara sınav düzenlemesi ve yürütülmesi için gereklilikler

3. Öğrenciler her dersi, bir akademik dönemde tamamladıktan sonra eğitim programında ve (veya) seçmeli dersler kataloğunda belirtilen biçimde genel sınavını geçecek, mesleki uygulamaların, kurs çalışmalarının (projeler) tüm türleri hariç, onlar üzerinde sınav geçecekler.
4. Öğrencilerin ara sınavı; çalışma müfredatı, akademik takvim ve eğitim programına göre gerçekleştirilecektir. Öğrencilerin ara sınavının düzenlenmesi ve yürütülmesi kayıt ofisinde yapılmaktadır.
5. Sınavlar programa uygun olarak yapılır ve akademik dönem boyunca akademik başarılarını değerlendirmeyi amaçlamaktadır.
6. Öğrencilerin vize sınavlarından yetersiz puan alma durumlarında genel sınavına girmelerine izin verilmez.
7. Öğrencinin sınavdaki başarısı alfabetik puan sistemi ile değerlendirilir. Konuyla ilgili sınav kağıdında olumlu puan (A-, A "mükemmel", B-, B, B +, C + "iyi", C-, C, D +, D-, "Yeterli") belirtilir ve alınan krediler öğrencinin transkriptine yazılır.
8. Öğrenci genel sınavında F, "yetersiz" FX notu alması durumunda, disiplindeki final puanı sayılmaz.
9. "Yetersiz F" puanı alan öğrenci, geçerli not alıncaya kadar bir sonraki akademik dönemde veya bu ders için müfredatta öngörülen yaz yarıyılında tüm derslere tekrar girer, izin alır ve genel sınavını geçer. Bu durumda öğrenci ders için yeniden kayıt olur.
10. Bu aşamada, öğrencinin sınav sırasında FX alması şartıyla, sınava bir kez ücret karşılığında tekrar girmesine izin verilir.
11. Ek eğitim, akademik kredi veya müfredattaki akademik farklılıkları geçmek, öğrencilerin diğer üniversitelerden kredi alabilmeleri için not ortalamasını (GPA) yükseltmek amacıyla yaz tatillerinde en az 6 haftalık (mezuniyet öğrencileri hariç) bir yaz dönemi düzenlenir.
12. Puan derecelendirme, alfabetik puan sistemi olan on iki puanlık bir ölçek tarafından yapılan puanların sayısal eşdeğeri, değerlendirme yüzdesi ve geleneksel notların bulunduğu alfabetik sisteme göre notları içeren bir ölçeğe dayanmaktadır.

Öğrenci başarısını değerlendirmek için puan derecelendirme sistemi

Alfabetik sisteme göre puan	Sayısal denklik	Yüzde (%)	Geleneksel sistemin değerlendirilmesi
A	4,0	95-100	Mükemmel
A-	3,67	90-94	
B+	3,33	85-89	
B	3,0	80-84	İyi
B-	2,67	75-79	
C+	2,33	70-74	
C	2,0	65-69	
C-	1,67	60-64	Yeterli
D+	1,33	55-59	
D-	1,0	50-54	
FX	0,5	25-49	Yetersiz
F	0	0-24	

EK 4. Çift Diploma Programına ait müfredatlar

Ek 4.1. Kh. Atyrau Üniversitesi Yarıyıllara göre dersler tablosu

Yarıyılı	Dersin Kodu	Dersin Adı	Teorik	Pratik	AKTS
Bu yarıyılıda programa Türkiye'den katılan öğrenciler Niğde Ömer Halisdemir Üniversitesinde okuyacaklar, programa Kazakistan'dan katılan öğrenciler Kh. Dosmukhamodov adındaki Atyrau üniversitesinde okuyacaklar ve ilk yarıyılıda bu sömestirdeki derslerden uzmanlaşmak istedikleri alana göre ders seçip alacaklardır.					
I. dönem Güz	GTF5201	Bilim Tarihi ve Felsefesi	3		5
I. dönem Güz	ShT5202	Yabancı Dil (Akademik)	3		5
I. dönem Güz	PZhM5203	Yüksek Öğretim Pedagojisi	3		5
I. dönem Güz	PP/5401	Pedagojik Uygulama			
I. dönem Güz	BPsi5204	Yönetim Psikolojisi	3		5
I. dönem Güz	TBZhB 5301	Dilbilimin Yeni Yönleri	5		8
I. dönem Güz	TTN 5301	Dil Tarihinin Dönemselleştirilmesinin Teorik Temelleri	5		8
I. dönem Güz	MGZZh5402	Yüksek lisans öğrencisinin araştırma çalışması, yüksek lisans tezinin uygulanması ile birlikte teorik eğitim ile araştırma çalışması	2		2
Bu yarıyılıda programa Türkiye'den katılan öğrenciler Niğde Ömer Halisdemir Üniversitesinde okuyacaklar, programa Kazakistan'dan katılan öğrenciler Kh. Dosmukhamodov adındaki Atyrau üniversitesinde okuyacaklar ve ilk yarıyılıda bu sömestirdeki derslerden uzmanlaşmak istedikleri alana göre ders seçip alacaklardır.					
II. dönem Bahar	TBOM 5302	Dilbilimin Güncel Sorunları	5		7
II. dönem Bahar	KTBM 5302	Kazak Dilbiliminin Güncel Sorunları	5		7
II. dönem Bahar	KGTN 5303	Kazak Dilbiliminin Güncel Sorunları	3		5
II. dönem Bahar	ZhT 5303	Yazma Tarihi	3		5
II. dönem Bahar	SMK 5304 LMzh TJ5304	Anlamsal Kelime Yapısı Sözcüksel Anlam ve Dil Sistemi	3		5
II. dönem Bahar	KTAB 5304 AB 5304	Kazak ve Türk Edebi ilişkileri Edebi Bağlantılar	3		5
II. dönem Bahar	Lin6302 Etl6302	Dil Kültürel Çalışmalar Etnolinguistik	3		5
II. dönem Bahar	MGZZh 6401	Yüksek lisans öğrencisinin araştırma çalışması, yüksek lisans tezinin uygulanması ile birlikte teorik eğitim ile araştırma çalışması	3		3
Programa Türkiye'den katılan öğrenciler üçüncü yarıyılıda Kh. Dosmukhamodov adındaki Atyrau üniversitesinde okuyacaklar; ikinci danışman gözetiminde hem konusunu belirlediği tezi çalışacak hem de üçüncü yarıyılıda bu sömestirdeki derslerden danışmanlarının görüşü doğrultusunda Kazakçasını da geliştirmek için ders seçip alabileceklerdir, programa Kazakistan'dan katılan öğrenciler bu yarıyılı Niğde Ömer Halisdemir Üniversitesinde okuyacaklardır.					
III. dönem Güz	UT6301 TN6301	Ulusal Terminoloji Terminoloji Temelleri	3		5

III. dönem Güz	RZhTA 6302 AOT 5304	Manevi Uyanış: Tarihsel İsimler (Yer Adları) Atrau Bölgesinin Toponimisi	3		5
III. dönem Güz	6302 Etl 6302	Sanatsal Dönem Teorisi Etnolinguistik	5		8
III. dönem Güz	ZhBTO6304 ZhGIO 6303	Üniversitede Güncellenmiş Eğitim İçeriği ile Dil Öğretim Metodolojisi Üniversitede Dilbilgisi Öğretmenin Etkileşimli Yöntemleri	3		5
III. dönem Güz	MGZZh 6402	Yüksek lisans öğrencisinin araştırma çalışması, yüksek lisans tezinin uygulanması ile birlikte teorik eğitim ile araştırma çalışması	5		7
Programa Türkiye'den katılan öğrenciler dördüncü yarıyılı Kh. Dosmukhamodov adındaki Atyrau Üniversitesi'nde okuyacaklar; hem ikinci danışman gözetiminde tezini hazırlayacak hem de danışmanlarının görüşü doğrultusunda, Kazakçasını da geliştirmek amacıyla bu sömestirdeki derslerden alabileceklerdir. Programa Kazakistan'dan katılan öğrenciler bu yarıyılı Niğde Ömer Halisdemir Üniversitesinde okuyacaklardır.					
IV. dönem Bahar	MGZZh6403	Yüksek lisans öğrencisinin araştırma çalışması, yüksek lisans tezinin uygulanması ile birlikte teorik eğitim ile araştırma çalışması	8		12
IV. dönem Bahar	ZP 6405	Araştırma Uygulaması	3		6
IV. dönem Bahar	KE6406 MDRK 6406	Kapsamlı Sınav Yüksek lisans tezlerinin (proje) tescili ve savunması	8		12

Ek 4.1.1. Kh. Atyrau Üniversitesi (Kazakça-Türkçe) desler ve içerikleri tablosu

GÜZ YARIYILI / AUTUMN SEMESTER							
Х.ДОСМУХАМЕДОВ АТЫНДАҒЫ АТЫРАУ УНИВЕРСИТЕТІ							
H.DOSMUKHAMEDOV ADINDAKİ ATIRAU ÜNİVERSİTESİ							
ATYRAU UNIVERSITY NAMED AFTER KH. DOSMUKHAMEDOV							
«6B02302- Филология: қазақ филологиясы»							
«6B02302- Filoloji: Çağdaş Türk Lehçeleri ve Edebiyatları»							
«6B02302- Philology: Contemporary Turkish Dialects and Literatures»							
Пәндердің атауы	Dersin Adı	Course Name	T	P	Kr	Cycle and ed component	A K T S Kısa Ders İçeriği Курстың қысқаша мазмұны Course Descriptions

Am, 

GTF5201 Ғылымның тарихы мен философиясы/ IFN5201 История и философия науки	GTF5201 Bilim Tarihi ve Felsefesi	HFS5201 History of Philosophy and Science	3	0	3	BD/SC	5	<p>Ғылыми талдау әдістерін меңгеруге және психологиялық-педагогикалық кезеңді болжауда; жеке тұлғаның дамуы; жекелікке қалыптасуға, білім алушының жеке шығармашылық мүмкіндігін, адамдық ресурсын арттыру мүмкіндігін және құндылық негіздерінің бағытын түсініп, өзін-өзі тануға қабілетін, жеке адамның сана-сезімін реттеуін қалыптастырады. Замануи ғылымның негізгі әдістерінің мазмұнын, ғылыми болжаудың қалыптасу қағидасы мен теорияны тандау өлшемін қарастырады.</p> <p>Bilimsel analiz yöntemlerine hakim olmak ve psikolojik ve pedagojik aşamayı öngörmek, kişisel gelişim; kişiliğini oluşumu, öğrencinin temel değerleri anlama yeteneği, kendini tanıma, bireysel bilincin düzenlenmesi, kişisel yaratıcı yeteneklerini geliştirme becerisi, insan kaynakları. Modern bilimin temel yöntemlerinin içeriğini, bilimsel tahmin oluşturma ilkesini ve teori seçimi için kriterleri dikkate alır.</p> <p>To master the methods of scientific analysis and predict the psychological and pedagogical stage; personal development; formation of personality, the ability of the student</p>

								to understand the direction of the foundations of values, self-knowledge, the regulation of individual consciousness, the ability to develop personal creativity, human resources. Considers the content of the basic methods of modern science, the principle of formation of scientific forecasting and the criteria for choosing a theory.
ShT5202Шетел тілі (кәсіби)/ Yabancı Dil Yabancı Dil (Akademik)	FL5202Foreign Language	3	0	3	BD/SC	5	Шет тілдік коммуникативтік-мәдениетаралық құзыреттілікті қалыптастыру мен дамыту және кәсіби қызметінде шетел тілінде қарым-қатынасқа түсуге қабілетті құзыретті тұлғаны кәсіби бағытталған түрде дайындау. Практикалық мақсаты – күнделікті және академиялық қатынастың шынайы жағдайларында шетел тілін қолдану қабілеттерін қалыптастыру. Yabancı dil iletişim ve kültürlerarası yeterliliğin oluşumu ve geliştirilmesi ve mesleki faaliyetlerinde yabancı bir dilde iletişim kurabilen okuyazar bir kişinin mesleki odaklı eğitimi. Pratik amaç - günlük ve akademik iletişimin gerçeklerinde bir yabancı dil kullanma becerisini geliştirmektir. Formation and development of communicative and intercultural competence in a foreign language and professionally oriented training of a competent person capable of communicating in a foreign language in his professional activity. The practical purpose is to develop the ability to use a foreign language in the realities of everyday and academic communication	
PZhM5203Жоғары мектеп педагогикасы PSh5203 Педагогика высшей школы	PZhM5203 Yüksek Öğretim Pedagojisi	HPS 5203 Higer School Pedagogy	3	0	3	BD/SC	5	Болашақ оқытушылардың жоғары мектеп педагогикасының мәселелерімен, жоғары мектеп педагогикасының әдіснамалық және теоретикалық негіздерімен, оқыту тәрбиелеу процестерін ұйымдастыру, жоспарлау және талдау технологияларымен, ЖОО білім процесінде студент пен

							<p>оқытушының субъект субъектілі арақатынасының коммуникативті технологияларымен таныстырады. Geleceğin öğretmenlerinin lise pedagojisi ile ilgili sorunları, üniversite pedagojisinin metodolojik ve teorik temelleri, eğitim süreçlerini organize etme, planlama ve analiz etme teknolojileri, eğitim sürecinde öğrenci ve öğretmen arasındaki konu konu etkileşiminin iletişimsel teknolojileri ile tanıştırır.</p> <p>Introduces future teachers to the problems of high school pedagogy, methodological and theoretical foundations of high school pedagogy, technologies of organization, planning and analysis of educational processes, communicative technologies of subject-subject interaction of student and teacher in the educational process.</p>
PP/5401 Педагогикалық практика/ PP/5401 Педагогическая практика	PP/5401 Pedagojik Uygulama	P5401 Pedagogy	0	0	0	BD/SC	<p>Болашақ оқытушылардың жоғары мектеп педагогикасының мәселелерімен, жоғары мектеп педагогикасының әдіснамалық және теоретикалық негіздерімен, оқыту тәрбиелеу процестерін ұйымдастыру, жоспарлау және талдау технологияларымен, ЖОО білім процесінде студент пен оқытушының субъект субъектілі арақатынасының коммуникативті технологияларымен таныстырады. Geleceğin öğretmenlerinin lise pedagojisi ile ilgili sorunları, üniversite pedagojisinin metodolojik ve teorik temelleri, eğitim süreçlerini organize etme, planlama ve analiz etme teknolojileri, eğitim sürecinde öğrenci ve öğretmen arasındaki konu konu etkileşiminin iletişimsel teknolojileri ile tanıştırır.</p> <p>Introduces future teachers to the problems of high school pedagogy, methodological and theoretical foundations of high school pedagogy, technologies of organization, planning and analysis of educational processes, communicative technologies of subject-subject interaction of student and teacher in the educational process.</p>

BPsi5204 Басқару психологиясы/ PU5204 Психология управления	BPsi5204 Yönetim Psikolojisi	PM5204 Psychology of Management	3	0	3	BD/SC	5	Қазіргі басқару психологиясының негізгі мәселелеріне шолу жасау, жетекші іс-әрекетінің құрылымдық психологиялық аспектілерін ашу, болашақ мамандар бойында - басқару өнімділігін төмендететін психологиялық себептерді талдай білу іскерлігін қалыптастыру. Modern yönetim psikolojisinin temel sorunlarına genel bir bakış, liderliğini yapısal ve psikolojik yönlerinin keşfi, geleceğin uzmanlarının yönetimin etkinliğini azaltan psikolojik nedenleri analiz etme yeteneğinin oluşturulması. Review of the main problems of modern management psychology, the discovery of structural psychological aspects of leadership, the formation of the ability of future professionals to analyze the psychological causes that reduce the performance of management.
TBZhB 5301 Тіл білімінің жаңа бағыттары/ NN Ya 5301 Новые направления языкознания/ TTN 5301 Тілдің тарихын дәуірлеудің теориялық негіздері /ТPIYa 5301 Теоретические основы периодизации истории языка	TBZhB 5301 Dilbilimin Yeni Yönleri / TTN 5301 Dil Tarihinin Dönemselles- tirilmesinin Teorik Temelleri	NDL5301 New of directions of linguistics TFPHL5301 Theoretical foundations of the periodization of the history of language	5	0	5	BD/SC	8	Тіл білімі салаларында орын алатын өзекті мәселелерге талдау жасалады. Осы мәселеге қатысты шетелдік, отандық зерттеулерге шолу жасалады. Тіл біліміндегі жаңа бағыттар бойынша психолингвистика, этнолингвистика, әлеуметтік лингвистика, когнитивтік лингвистика, лингвомәдениеттану, компьютерлік лингвистика салаларына қатысты әр түрлі көзқарастар, олардағы тарихи өзгерістерге талдау жасалады. Тіл теориясы, тіл білімінің даму бағыты, қазіргі тілтанымдағы көкейтесті мәселерді айқындап, айырым мен белгілерін даралап, әрқайсысына тән ерекшеліктерді ұғындыру. Dilbilim alanındaki güncel sorunların analizi. Bu konudaki yurt dışı ve yurt içi çalışmalar dikkate alınacaktır. Psikodilbilim, etnodilbilim, sosyodilbilim, bilişsel dilbilim, dilbilimsel çalışmalar, bilgisayar dilbilim alanında yeni dilbilim alanlarına farklı yaklaşımlar, bunlardaki tarihsel değişimlerin analizi yapılacaktır.

							<p>Dil teorisi, dilbilimin gelişim yönü, modern dilbilimdeki güncel konuların belirlenmesi, farklılıkların ve özelliklerin bireyselleştirilmesi, her birinin özelliklerinin açıklanması.</p> <p>An analysis of current issues in the field of linguistics. Foreign and domestic research on this issue will be reviewed. Different approaches to the new areas of linguistics in the field of psycholinguistics, ethnolinguistics, sociolinguistics, cognitive linguistics, linguocultural studies, computer linguistics, the analysis of historical changes in them.</p> <p>Linguistic theory, the direction of development of linguistics, identification of topical issues in modern linguistics, individualization of differences and features, explanation of the peculiarities of each.</p>
<p>MGZZh5402M агистрлік диссертацияны орындауды қоса алғанда магистранттың теоретикалық оқытудағы налшақсызғылыми зерттеу жұмысы/ NIRM/5402 Научно-исследовательская работа магистранта, научно-исследовательская работа с теоретическим обучением вместе с выполнением магистерской диссертации</p>	<p>MGZZh5402 2 Yüksek lisans öğrencisinin araştırma çalışması, yüksek lisans tezinin uygulanması ile birlikte teorik eğitim ile araştırma çalışması</p>	<p>MRWTT5402 Masters research work, research work with theoretical training along with the masters thesis</p>	2	2	RW	2	<p>Магистранттардың болашақ кәсіби қызметінде жоғары білікті маман даярлауға қажетті педагогикалық шеберлікті қамтамасыз етудегі магистрант пен ғылыми жетекші арасындағы үздіксіз жұмыс. Ғылыми мақалалар даярлау. Автореферат пен магистрлік диссертация жазу барысындағы ғылыми ізденістер. Ғылым мен білім саласындағы озық тәжірибелер мен жаңалықтар туралы мағлұматтарды жинақтап, қорытынды жасау.</p> <p>Yüksek Lisans öğrencilerinin gelecekteki mesleki faaliyetlerinde yüksek nitelikli uzmanların eğitimi için gerekli olan pedagojik becerileri sağlamada lisans ve süpervizör arasında sürekli çalışması. Bilimsel makalelerin hazırlanması. Özet ve yüksek lisans tezi yazma sürecinde bilimsel araştırma, bilim ve eğitimdeki en iyi uygulamalar ve yenilikler hakkında bilgi toplamak ve özetlemek.</p> <p>Continuous work between the undergraduate and the supervisor in providing pedagogical skills necessary for the training of highly qualified specialists in the future professional activity of undergraduates.</p>

										Preparation of scientific articles. Scientific research in the process of writing an abstract and master's dissertation. Gathering and summarizing information on best practices and innovations in science and education.
		Семестр бойынша барлығы / Dönem için toplam / Total for the semester 30								

BAHAR YARIYILI / SPRING SEMESTER

X.ДОСМУХАМЕДОВ АТЫНДАҒЫ АТЫРАУ УНИВЕРСИТЕТИ

H.DOSMUKHAMEDOV ADINDAKİ ATIRAU ÜNİVERSİTESİ

ATYRAU UNIVERSITY NAMED AFTER KH. DOSMUKHAMEDOV

«6B02302- Филология: қазақ филологиясы»

«6B02302- Filoloji: Çağdaş Türk Lehçeleri ve Edebiyatları»

«6B02302- Philology: Contemporary Turkish Dialects and Literatures»

02GTM	ТВОМ 5302 Тіл білімінің өзекті мәселелері/АР Ұа 5302 Актуальные проблемы языкознания/ КТВМ 5302 Қазақ тіл білімінің өзекті мәселелері/ АРҚҰа 5302 Актуальные проблемы казахского языкознания	ТВОМ 5302 Dilbilimin Güncel Sorunları КТВМ 5302 Kazak Dilbiliminin Güncel Sorunları	APL5302Actual Problems of Linguistics APKL5302Actual Problems of Kazakh Linguistics	5	5	BD/7 SC	<p>Тіл теориясы, тіл білімінің даму бағыты, қазіргі тілтанымдағы көкейтесті мәселерді айқындап, айырым мен белгілерін даралап, әрқайсысына тән ерекшеліктерді ұғындыру.Тіл білімінің құрылымдық салаларында орын алатын өзекті мәселелерге талдау жасалады. Тіл біліміндегі жаңа бағыттар бойынша психолінгвистика, этнолінгвистика, әлеуметтік лингвистика, когнитивтік лингвистика, лингвомәдениеттану, компьютерлік лингвистика салаларына қатысты әр түрлі көзқарастар, олардағы тарихи өзгерістерге талдау жасалады.</p> <p>Dilbilim teorisi, dilbilimin gelişim yönü, modern dilbilimdeki güncel konuların belirlenmesi, farklılıkların ve özelliklerin bireyselleştirilmesi, her birinin özelliklerinin açıklanması, dilbilimin yapısal alanlarındaki güncel konuların analizi. Psikodilbilim, etnodilbilim, sosyodilbilim, bilişsel dilbilim, dilbilimsel çalışmalar, bilgisayar dilbilim alanında yeni dilbilim alanlarına farklı yaklaşımlar, bunlardaki tarihsel değişimlere analiz yapılması.</p> <p>Linguistic theory, the direction of development of linguistics, identification of current issues in modern linguistics, individualization of differences and features, explanation of the peculiarities of each. Analysis of topical issues in the structural areas of linguistics. Different approaches to the field of psycholinguistics, ethnolinguistics, sociolinguistics, cognitive linguistics, linguocultural studies, computer linguistics in new areas of linguistics, the analysis of their historical changes are analyzed.</p>
-------	---	--	---	---	---	------------	--

04GKM	KGTN 5303 Қазақ графикасының теориялық негіздері/ТОК G 5303 Теоретические основы казахской графики/ ZhT 5303 Жазу тарихы/ІР 5303 История письменности	KGTN 5303 Kazak Grafiklerini n Teorik Temelleri / ZhT 5303 Yazma Tarihi	TFKG5303 Theoretical Foundations of Kazakh Graphics HW5303 History of Writing	3	3	PD/ SC	5	<p>Жазу теориясы, әліпби теориясы, фонема, графема ұғымы, қазақ орфографиясының негізгі принципі, әліпбидің фонологиялық негіздері, қазақ мәдениеті қолданған әліпбилердің фонема-графема қатынасы, әліпби таңдау принциптері ұғымдарына түсінік беріледі. Қазақ жазуының тарихына шолу жасалып, латын графикасына көшу кезінде туындайтын кедергілер мен қиындықтарды анықтау мақсатында, латын графикасына көшкен елдердің әдістемелік тәжірибесі зерделенеді. Курс барысында латын әліпбиі негізіндегі қазақ тілінің жаңа емле ережелерін меңгерту мақсаты көзделеді. Қазақ графикасы — қоғамдағы түрлі тарихи-әлеуметтік өзгерістерге сәйкес бірнеше жазу нұсқаларына (араб, латын, кирил жазулары) бағындырылған, фонематикалық принципке сүйенетін қазақтың дыбыстық жазуы туралы білімін жүйелейді.</p> <p>Yazı teorisi, alfabe teorisi, ses birimi kavramı, grafem, Kazak yazımının temel ilkeleri, alfabenin sesbilgisel temeli, Kazak kültüründe kullanılan alfabenin ses-grafem ilişkisi, alfabe seçimi ilkeleri. Kazak yazısının tarihini analiz etmek ve Latin alfabesine geçişteki engelleri ve zorlukları belirlemek için Latin alfabesine geçiş yapan ülkelerin metodolojik deneyimleri incelenmektedir. Ders, Kazak dilinin Latin alfabesine dayalı yeni yazım kurallarına hakim olmayı amaçlamaktadır. Kazak grafikleri - Kazak fonetik yazısının bilgisini fonemik ilkeye göre sistematik hale getirir, toplumdaki çeşitli tarihsel ve sosyal değişikliklere göre çeşitli yazı türlerine (Arapça, Latin, Kiril) uyar.</p> <p>The theory of writing, the theory of the alphabet, the concept of phoneme, grapheme, the basic principles of Kazakh orthography, the phonological basis of the alphabet, the phoneme-grapheme relationship of the alphabet used in Kazakh culture, the principles of alphabet selection. In order to review the history of Kazakh writing and identify the obstacles and difficulties that arise during the transition to Latin script, the methodological experience of countries that have switched to Latin script will be studied. The course aims to master the new spelling rules of the Kazakh language based on the Latin alphabet.</p>
04GKM	SMK 5304 Сөз мағынасының құрылымы/SS	SMK 5304 Anlamsal	SSW5304 Semantic Structure of the Word	3	3	PD/ SC	5	<p>Тіл мәселелерін мәдениетпен, халық әдет-ғұрпымен, салт-санаммен байланысын; этнолингвистиканың қоғамдық</p>

	S5304Семантическая структура слова/ LMzh TJ5304 Лексикалық мағына және тілдік жүйе/LSYaS 5304 Лексическая семантика и языковая система	Kelime Yapısı / LMzh TJ5304 Sözcüksel Anlam ve Dil Sistemi	LSLS5304 Lexical Semantics and Language System					пәндермен өзара байланысын; магистранттарға этнолингвистиканың теориялық негіздері туралы ғылыми-теориялық білім бере отырып, оның болашақта зерттелуге тиісті проблемаларына байланысты қолданылатын терминдер мен ұғымдарды меңгертіп, соның негізінде ғылыми ізденістерін кеңейтіп, олардың шығармашылық ой-пікірлерін жетілдіру. Dil konularının kültür, halk gelenekleri, geleneklerle ilişkisi, etnik dilbilimin sosyal bilimlerle ilişkisi; yüksek lisans öğrencilerine etnik dilbilimin teorik temelleri hakkında bilimsel ve teorik bilgi sağlamak, bilimsel araştırmalarını genişletmek ve yaratıcı düşüncelerini geliştirmek için gelecekteki problemleriyle bağlantılı olarak kullanılan terim ve kavramlara hakim olmak.
04GKM	KTAB 5304 Қазақ-түркі әдеби байланысы/KT LS 5304 Казахско-тюркские литературные связи/ AB 5304 Әдеби байланыс/LS 5304 Литературные связи	KTAB 5304 Kazak-Türk Edebi Bağları AB 5304 Edebi Bağlantılar	KTLC5304 Kazakh-Turkic Literary Connections LL5304Literary Links	3	3	PD/ 5 SC	Қазақ түрік әдебиеті өкілдерін, олардың шығармаларын игеру арқылы туыстас елдер әдебиеті арасындағы байланысты анықтау. Көркем әдебиетті салыстырмалы-типологиялық зерттеуді және тіл мәселелерін мәдениетпен, халық әдет-ғұрпымен, салт-санамен байланыстыра зерттеуге дағдыландырады. Қазақстандағы салыстырмалы әдебиеттанудың мәселелерін қарастыру. Kazak ve Türk edebiyatı çalışmaları ile ilgili ülke edebiyatları arasındaki ilişkiyi ortaya koyar. Karşılaştırmalı ve tipolojik kurgu çalışma becerilerini, kültür ve halk gelenekleriyle bağlantılı olarak dil konularının incelenmesi becerilerini geliştirir. Kazakistan'da karşılaştırmalı edebiyat konuları değerlendirilir. Identify the relationship between the literature of related countries through the study of Kazakh and Turkish literature, their works. Develops skills of comparative and typological study of fiction and the study of language issues in connection with culture, folk customs and traditions. Consideration of issues of comparative literature in Kazakhstan.	

04GKM	Lin6302 Лингв омәдениеттану /Lin 6302 Лингвокульту рология Etl6302 Этнолингвист иа	Lin6302 Dil Kültürel Çalışmalar Etl6302 Etnolinguist ik	L6302 Linguoculture Etl6302 Ethnolinguistics	3	3	PD/ SC	5 Ұлттық мәдениеттің қалыптасуының тілдік негізін фразеологиялық тіркестер арқылы мәнін ашу, тіл мен ұлттық мәдениеттің сабақтастығын, көрсету, фразеологизмдердің қалыптасуына негіз болған ұлттық мәдени деректерді этнолингвистикалық, лингвомәдениеттанымдық талдаулар арқылы пайдалану. Пәннің негізгі тараулары: Фразеологизмдердің қалыптасуына негіз болған ұлттық мәдени деректерді тереңдетіп меңгеріп оқыту. Ulusal kültürün oluşumunun dilbilimsel temelini özünü, deyimisel ifadeler, dilin ve ulusal kültürün sürekliliği, deyim biliminin oluşumunun temeli olan ulusal kültürel verilerin kullanımı, etnolinguistik, dilsel kültürel analiz yoluyla ortaya çıkarmak. Dersin ana bölümleri: İfadenin oluşumunun temeli olan ulusal, kültürel veriler derinlemesine incelenir. Discover the essence of the linguistic basis of the formation of national culture through phraseological expressions, the continuity of language and national culture, the use of national cultural data, which are the basis for the formation of phraseology, through ethnolinguistic, linguocultural analysis. The main sections of the discipline: In-depth study of national cultural data, which are the basis for the formation of phraseology.
GZM	MGZZh 6401 Магистрлік диссертацияны орындауды қосалғанда магистранттың теоретикалық және практикалық жұмысы / NIRM 6401 Научно-исследовательская работа магистранта, научно-исследовательская работа с теоретическим обучением вместе с	MGZZh 6401 Yüksek lisans öğrencisinin araştırma çalışması, yüksek lisans tezinin uygulanması ile birlikte teorik eğitim ile araştırma çalışması	MRWTT 6401 Master's research work, research work with theoretical training along with the master's thesis	3	3	RW	3 Магистранттың ғылыми-зерттеу жұмысының мазмұны жаңа материалды қамти отырып, бұрыннан белгілі түрлі ғылыми позицияларды немесе заңдылықтарды жаңа перспективалық қырынан қарау. Жоғары білімнен кейінгі мамандықта білім алушылар үшін қорытынды аттестаттау, магистрлік диссертацияның жазылуы және қорғауы арнайы білім стандартында бекітілген форма бойынша жүргізілуі. Білім алу процесінің аяқталуының негізгі критеріі магистранттың толықтай теориялық курсты игеруімен жүйеленуі. Yüksek lisans eğitiminin araştırma çalışmasının içeriği, yeni materyaller de dahil olmak üzere halihazırda bilinen çeşitli bilimsel konuların veya modellerin yeni bir perspektif görünümüdür. Yüksek lisans uzmanlık alanında öğrenciler için genel sınavının (zorunlu, devlet sınavı) geçmesidir, özel eğitim standardı tarafından onaylanan formda yüksek lisans tezlerinin yazılması ve savunulmasıdır. Eğitim sürecinin

выполнением магистерской диссертации										tamamlanması için ana kriter, yüksek lisans derecesinin teorik kursun tam ustalığı ile sistematik hale getirilmesidir. The content of the undergraduate's research work includes new material, a new perspective on various well-known scientific positions or patterns. Final certification for postgraduate students, writing and defense of master's dissertations in the form approved by special educational standards. The main criterion for the completion of the educational process is the systematization of the master's degree with the full mastery of the theoretical course
Семестр бойынша барлығы / Dönem için toplam /Total for the semester 30										

GÜZ YARIYILI / AUTUMN SEMESTER

X.ДОСМУХАМЕДОВ АТЫНДАҒЫ АТЫРАУ УНИВЕРСИТЕТИ

H.DOSMUKHAMEDOV ADINDAKİ ATIRAU ÜNİVERSİTESİ

ATYRAU UNIVERSITY NAMED AFTER KH.DOSMUKHAMEDOV

«6B02302- Филология: қазақ филологиясы»

«6B02302- Filoloji: Kazak Filolojisi»

«6B02302- Philology: Kazakh Philology»

02GTM	UT6301 Ұлттық терминология / NT 6301 Национальная терминология TN6301 Терминология негіздері / OT 6301 Основы терминологии	UT6301 Ulusal Terminoloji TN6301 Terminoloji Temelleri	NT6301 National Terminology BT6301 Basics of Terminology	3	3	PD/ SC	5	<p>Ұлттық терминология мәселесін зерттеу отырып ғылыми ұғымдардың қазақ тілінде мағынасын терең ашып жеткізетін және өзін жатық, құлаққа жағымды, көпшілік жақсы қабылдайтын терминдерді қалыптастыру. Терминдер толық мәнінде сапалы болу үшін ол жалпыға түсінікті, мағынасы мейлінше нақтылы, айқын және ғылыми терминология құрамындағы басқа ұғымдармен тығыз байланыста болуын қамтамасыз етеді.</p> <p>Ulusal terminoloji çalışması, Kazak dilinin bilimsel kavramlarının anlamını derinlemesine ortaya çıkararak ve kendi kendine yeterli, kulağa hoş gelen, halk tarafından iyi algılanan terimlerin oluşumu. Terimlerin tam olarak nitel olması için baştan sona anlaşılması, anlamının bilimsel terminolojide mümkün olduğunca açık, öz ve diğer kavramlarla yakından ilişkili olması gerekir.</p> <p>The study of national terminology, the formation of terms that deeply reveal the meaning of scientific concepts in the Kazakh language and are self-contained, pleasant to the ear, well-received by the public. In order for the terms to be fully qualitative, it must be universally understood, the meaning must be as clear, concise and closely related to other concepts as possible in scientific terminology.</p>
04GKM	RZhTA 6302 Рухани жаңғыру: тарихи атаулар (топонимдер) MSIT 5304	RZhTA 6302 Manevi Canlanma: Tarihsel	MCYN5304 Modernization of Consciousness: Historical Names (Toponyms)	3	3	PD/ SC	5	<p>Рухани жаңғыру тұрғысынан жер-су, өлке тарихын, ауызша, жазбаша әдебиетінің тарихын көне дәуірлермен сабақтастықта таны және бүгінгі тәуелсіз Қазақстанның көркейген көркем сөз өнері жетістіктерімен байланыстыра отырып саралауға, тани білуге үйретеді.</p>

	Модернизация сознания: исторические названия (топонимы) АОТ 5304 Атырау өңірінің топонимикасы / TAR 5304 Топонимика Атырауского региона	İsimler (Yer Adları) / AOT 5304 Atırau Bölgesinin Toponimisi	TAR5304 Toponymy of Atyrau Region					Батыс Қазақстан өлкесі, республика ақын-жыраулары жыраулық дәстүрімен, жергілікті ақын-жырау шығармашылығын, ақындық ерекшелігін, шеберлігін терең ғылыми тұрғыда тануға мүмкіндік береді. Manevi canlanma açısından toprak ve su, sözlü ve yazılı edebiyat tarihini eski zamanlara ve modern bağımsız Kazakistan'ın başarılarına bağlı olarak manevi canlanma açısından tanımayı ve analiz etmeyi öğretir. Cumhuriyetin Akyn-Zhyrau bölgesi olan Batı Kazakistan bölgesi, Zhyrau geleneğini, yerel Akyn-Zhyrau yaratıcılığını, şiirsel özellikleri, ustalığı derin bir bilimsel yolla tanımayı sağlar. It teaches to recognize and analyze the history of land and water, the history of oral and written literature in terms of spiritual revival in connection with ancient times and the achievements of modern independent Kazakhstan. West Kazakhstan region, akyn-zhyrau of the republic allows to get acquainted with the Zhyrau tradition, local akyn-zhyrau creativity, poetic features, skills in a deep scientific way.
04GKM	6302 Көркем мәтін теориясы ТНР6302 Теория художественного периода Etl 6302 Этнолингвистика	6302 Sanatsal Dönem Teorisi Etl 6302 Etnolinguistik	TAP6302 Theory of Art Period Et6302 Ethnolinguistics	5	5	PD/SC	8	Қазіргі қазақ әдеби тіліндегі мәтін лингвистикасы мен мәтін теориясы, мәтіннің зерттелуі мен ерекшеліктері, лингвистикадағы дискурс түсінігі, мәтіннің қатысым қызметінің түрлері және олардың ұйымдастырылуына қатысты ғылымның негізгі қағидаларымен және зерттеу әдістерімен таныстыру. Modern Kazak edebi dilinde metin dilbilimine ve metin kuramına ilişkin temel bilim ilkeleri ve araştırma yöntemlerine giriş, metnin incelenmesi ve özellikleri, dilbilimde söylem kavramı, metnin iletişimsel işlevlerinin türleri ve organizasyonu. Introduction to the basic principles of science and research methods related to text linguistics and text theory in modern Kazakh literary language, the study and features of the text, the concept of discourse in linguistics, the types of communicative functions of the text and their organization.
04GKM	ZhBTO6304 ЖОО жаңартылған білім мазмұны бойынша тілді оқыту негіздері/ МРОВ 6303 Методика преподавания	ZhBTO6304 Üniversitede Güncellenmiş İş Eğitim İçeriği ile Dil Öğretim Metodolojisi ZhGIO 6303	MTLCE6303 Methods of teaching the language with the updated content of education in high school	3	3	PD/SC	5	Жоғары мектепте қазақ тілін оқыту әдістемесі – қазақ тілін оқыту үрдісінің заңдылықтарын зерттейтін ғылым саласы. Пәннің мақсаты – магистранттарды қазақ тілін оқытудың ғылыми-теориялық негіздерімен қаруландыру, дидактикалық ұстанымдарды басшылыққа ала отырып, қазақ тілін қатысымдық тұрғыдан оқытудың инновациялық технологиясын қолданудың ұтымды жолдарын ұсыну.

	<p>языка с обновленным содержанием образования в вузе</p> <p>ZhGIO 6303</p> <p>Жоғары оқу орнындағы грамматиканы интербелсенді оқытудың әдістері/IOGV 6303</p> <p>Интерактивны е методы обучения грамматики в вузе</p>	<p>Üniversitede Dilbilgisi Öğretmenin Etkileşimli Yöntemleri</p>	<p>IMTGS6303</p> <p>Intera ctive methods of teaching grammar in high school</p>					<p>Пәннің негізгі тараулары: әлемдегі әдістеме ғылымының жетістіктеріне сүйене отырып, қазақ тілінің оқытудың бағыттары мен ұстанымдарын анықтау, дамыту, ғылымның теориялық, қолданбалы сипатын және жаңа технологияның жетістіктерін оқытады.</p> <p>Kazak dilini lisede öğretim yöntemleri - Kazak dilinin öğretim sürecinin yasalarını inceleyen bir bilim dalıdır. Disiplinin amacı – yüksek lisans öğrencilerini Kazak dilini öğretmenin bilimsel ve teorik temelleri ile donatmak, didaktik ilkelerin rehberliğinde Kazak dilinin iletişimsel öğretimini yenilikçi teknolojilerini kullanmanın etkili yollarını önermektir.</p> <p>Disiplinin ana bölümleri: dünyadaki metodolojik bilimin kazanımlarına dayanarak, Kazak dilini öğretmenin alanlarını ve ilkelerini belirler ve geliştirir, bilimin teorik, uygulamalı doğasını ve yeni teknolojilerin kazanımlarını öğretir.</p> <p>Methods of teaching the Kazakh language in high school is a branch of science that studies the laws of the process of teaching the Kazakh language. The purpose of the discipline is to equip undergraduates with the scientific and theoretical foundations of teaching the Kazakh language, to suggest effective ways to use innovative technologies of communicative teaching of the Kazakh language, guided by didactic principles</p> <p>The main sections of the discipline: based on the achievements of methodological science in the world, identify and develop areas and principles of teaching the Kazakh language, teach the theoretical, applied nature of science and the achievements of new technologies.</p>
03GZM	<p>MGZZh 6402</p> <p>Магистрлік диссертацияның аяқталған магистранттың теориялық және практикалық жұмысы/ NIRM 6401</p> <p>Научно-исследовательская работа магистранта, научно-исследователь</p>	<p>MGZZh 6402</p> <p>Yüksek lisans öğrencisinin araştırma çalışması, yüksek lisans tezinin uygulanması ile birlikte teorik eğitim ile araştırma çalışması</p>	<p>MRWTT 6402</p> <p>Master's research work, research work with theoretical training along with the master's thesis</p>	5	5	PD/ SC	7	<p>Магистранттың ғылыми-зерттеу жұмысының мазмұны жаңа материалды қамти отырып, бұрыннан белгілі түрлі ғылыми позицияларды немесе заңдылықтарды жаңа перспективалық қырынан қарау. Жоғары білімнен кейінгі мамандықта білім алушылар үшін қорытынды аттестаттау, магистрлік диссертацияның жазылуы және қорғауы арнайы білім стандартында бекітілген форма бойынша жүргізілуі. Білім алу процесінің аяқталуының негізгі критерийі магистранттың толықтай теориялық курсты игеруімен жүйеленуі.</p> <p>Yüksek Lisans öğrencilerinin araştırma çalışmalarının içeriği, yeni materyaller de dahil olmak üzere halihazırda bilinen çeşitli bilimsel</p>

ская работа с теоретическим обучением вместе с выполнением магистерской диссертации										konumların veya modellerin yeni bir perspektif görünümüdür. Yüksek lisans uzmanlık alanında öğrenciler için genel sınavının(zorunlu, devlet sınavı) geçmesidir, özel eğitim standartları tarafından onaylanmış formda yüksek lisans tezlerinin yazılması ve savunulmasıdır. Eğitim sürecinin tamamlanması için ana kriter, yüksek lisans derecesinin teorik kursun tam ustalığı ile sistematik hale getirilmesidir. The content of the undergraduate's research work includes new material, a new perspective on various well-known scientific positions or patterns. Final certification for postgraduate students, writing and defense of master's dissertations in the form approved by special educational standards. The main criterion for the completion of the educational process is the systematization of the master's degree with the full mastery of the theoretical course.
---	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Семестр бойынша барлығы / Dönem için toplam / Total for the semester 30

BAHAR YARIYILI / SPRING SEMESTER

X.ДОСМУХАМЕДОВ АТЫНДАҒЫ АТЫРАУ УНИВЕРСИТЕТИ

H.DOSMUKHAMEDOV ADINDAKİ ATIRAU ÜNİVERSİTESİ

ATYRAU UNIVERSITY NAMED AFTER KH.DOSMUKHAMEDOV

«6B02302- Филология: қазақ филологиясы»

«6B02302- Filoloji: Kazak Filolojisi»

«6B02302- Philology: Kazakh Philology»

06KAM	MGZZh6403M	MGZZh6403	MRTT6403	Master's research work, research work with theoretical training along with the master's thesis	8	8	RW	12	Магистранттың ғылыми-зерттеу жұмысының мазмұны жаңа материалды қамти отырып, бұрыннан белгілі түрлі ғылыми позицияларды немесе заңдылықтарды жаңа перспективалық қырынан қарау. Жоғары білімнен кейінгі мамандықта білім алушылар үшін қорытынды аттестаттау, магистрлік диссертацияның жазылуы және қорғауы арнайы білім стандартында бекітілген форма бойынша жүргізілуі. Білім алу процесінің аяқталуының негізгі критерийі магистранттың толықтай теориялық курсты игеруімен жүйеленуі.
-------	------------	-----------	----------	--	---	---	----	----	---

	исследовательская работа магистранта, научно-исследовательская работа с теоретическим обучением вместе с выполнением магистерской диссертации							Yüksek Lisans öğrencilerinin araştırma çalışmalarının içeriği, yeni materyaller de dahil olmak üzere halihazırda bilinen çeşitli bilimsel konuların veya modellerin yeni bir perspektif görünümüdür. Yüksek lisans uzmanlık alanında öğrenciler için genel sınavının(zorunlu, devlet sınavı) geçmesidir, özel eğitim standartları tarafından onaylanmış formda yüksek lisans tezlerinin yazılması ve savunulmasıdır. Eğitim sürecinin tamamlanması için ana kriter, yüksek lisans derecesinin teorik kursun tam ustalığı ile sistematik hale getirilmesidir. The content of the undergraduate's research work includes new material, a new perspective on various well-known scientific positions or patterns. Final certification for postgraduate students, writing and defense of master's dissertations in the form approved by special educational standards. The main criterion for the completion of the educational process is the systematization of the master's degree with the full mastery of the theoretical course.
ZP 6405 Зерттеу практикасы IP 6405 Исследовательская практика	ZP 6405 Araştırma Uygulaması	RP6405 Research Practice	3	3	P	6	Ғылыми танымның дамуындағы қазіргі тенденциялардан хабардар болуы; жаратылыстану ғылымдарындағы философиялық және методологиялық өзекті мәселелерді және жоғары мектеп оқытушысының кәсіби құзыреттілігін қалыптастыру. Bilimsel bilginin geliştirilmesindeki mevcut eğilimler hakkında farkındalık: doğa bilimlerinde felsefi ve metodolojik konuların oluşumu ve lise öğretmenlerinin mesleki yeterliliği. Awareness of current trends in the development of scientific knowledge: the formation of philosophical and methodological issues in the natural sciences and the professional competence of high school teachers.	
KE6406 Кешенді емтихан/ KE6406 Комплексный экзамен MDRK 6406 Магистрлік диссертациян	KE6406 Kapsamlı Sınav MDRK 6406 Yüksek	CE6406 Comprehensive Exam RPM 6406 Registration and protection of	8	8	FE	12	Білім алу процесінің аяқталуының негізгі критері магистранттың толықтай теориялық курсты игеруімен жүйеленуі. Eğitim sürecinin tamamlanması için ana kriter, yüksek lisans derecesinde teorik derslerini tam yeterlilik ile tamamlamasıdır. The main criterion for the completion of the educational process is the systematization of	

<p>ы (жобаны) рәсімдеу және қорғау OZMD 6406 Оформление и защита магистерской диссертаций (проекта)</p>	<p>lisans tezlerinin (proje) tescili ve savunması</p>	<p>master's theses (project)</p>		<p>the master's degree with the full mastery of the theoretical course.</p> <p>Мамандық бойынша ғылыми жетекшінің басшылығымен дайындалған магистранттың ғылыми-зерттеу жұмысы квалификацияланған ғылыми жұмыс болып табылады және ол төмендегі талаптардың біріне жауап беру қажет: жұмыста ғылыми мәселені шешетіндей жаңа нәтижелердің болуы, жаңа ғылыми-негізделген нәтижелердің болуы.</p> <p>Bilimsel bir danışman gözetiminde hazırlanan yüksek lisans öğrencisinin araştırma çalışması, nitelikli bir bilimsel çalışmadır ve şu gerekliliklerden birini karşılamalıdır: bilimsel bir problemi çözmek için çalışmada yeni sonuçların varlığı, yeni bilimsel temelli sonuçların varlığı.</p> <p>The research work of the undergraduate, prepared under the guidance of a research supervisor, is a qualified scientific work and must meet one of the following requirements: the presence of new results in the work to solve a scientific problem, the presence of new scientifically based results.</p>
<p style="text-align: center;">Семестр бойынша барлығы / Dönem için toplam / Total for the semester 30</p> <p style="text-align: center;">Барлығы / Toplam/ Total 120</p>				

Ek 4.2. Niğde Ömer Halisdemir Üniversitesi Yarıyillara göre dersler tablosu

Yarıyıl	Dersin Kodu	Dersin Adı	Teorik	Pratik	AKTS
Programa Kazakistan'dan katılan öğrenciler bu dönemde Kazakistan'da Kh. Atyrau Üniversitesinde ders alacaklar, üçüncü yarıyılıda Türkiye'ye gelen öğrenciler danışmanlarının görüşü doğrultusunda bu dönemden uzmanlaşmak istediği alana göre ders seçebileceklerdir. Programa Türkiyeden katılan öğrenciler ise birinci dönemde danışmanlarının da görüşü doğrultusunda uzmanlaşmak istediği alana göre bu derslerden uygun olanlarını seçebileceklerdir.					
1. Dönem Güz	SBE8001	Bilimsel Araştırma Teknikleri ve Yayın Etiği	3	0	8
1. Dönem Güz	ÇTL6101	Karaim Türkçesi I	3	0	8
1. Dönem Güz	ÇTL6103	Özbek Türkçesi Cümle Bilgisi I	3	0	8
1. Dönem Güz	ÇTL6105	Türk Dilinin Kaynakları I	3	0	8
1. Dönem Güz	ÇTL6107	Kazak Türkçesi Cümle Bilgisi I	3	0	8
1. Dönem Güz	ÇTL6109	Uygur Türkçesi Cümle Bilgisi I	3	0	8
1. Dönem Güz	ÇTL6111	Bilimsel Söylem Çözümlemesi I	3	0	8
1. Dönem Güz	ÇTL6113	Dil Tipolojisi	3	0	8
1. Dönem Güz	ÇTL6115	Söz Dizim Kuramları I	3	0	8
1. Dönem Güz	ÇTL6117	Azerbaycan Aşık Edebiyatı I	3	0	8
1. Dönem Güz	ÇTL6119	Azerbaycan Halk Edebiyatı I	3	0	8
1. Dönem Güz	ÇTL6121	Başkurt Türkçesi Cümle Bilgisi I	3	0	8
1. Dönem Güz	ÇTL6123	Çağdaş Uygur Türkçesi ve Edebiyatı I	3	0	8
1. Dönem Güz	ÇTL6125	Edebiyat Dışı Metinler	3	0	8
1. Dönem Güz	ÇTL6127	Anadolu'da Bölgesel Türler ve Söz Varlığı I	3	0	8
1. Dönem Güz	ÇTL6129	Avrasya'da Köroğlu Anlatıları	3	0	8
1. Dönem Güz	ÇTL6131	Avrasya Halk Şiiri	3	0	8
1. Dönem Güz	ÇTL6133	Tehlikedeki Dilleri Koruma	3	0	8
Programa Kazakistan'dan katılan öğrenciler bu dönemde Kazakistan'da Kh. Atyrau Üniversitesinde ders alacaklar, üçüncü yarıyılıda Türkiye'ye gelen öğrenciler danışmanlarının görüşü doğrultusunda bu 4. Dönemden de uzmanlaşmak istediği alana göre ders seçebileceklerdir. Programa Türkiyeden katılan öğrenciler ise ikinci dönemde danışmanlarının da görüşü doğrultusunda uzmanlaşmak istediği alana göre bu derslerden uygun olanlarını seçebileceklerdir.					
2. Dönem Bahar	ÇTL6007	Seminer	0	2	6
2. Dönem Bahar	ÇTL6102	Karaim Türkçesi II	3	0	8
2. Dönem Bahar	ÇTL6104	Özbek Türkçesi Cümle Bilgisi II	3	0	8
2. Dönem Bahar	ÇTL6106	Türk Dilinin Kaynakları II	3	0	8
2. Dönem Bahar	ÇTL6108	Kazak Türkçesi Cümle Bilgisi II	3	0	8
2. Dönem Bahar	ÇTL6110	Uygur Türkçesi Cümle Bilgisi II	3	0	8
2. Dönem Bahar	ÇTL6112	Dilbilim Tarihi	3	0	8

2. Dönem Bahar	ÇTL6114	Kiplik İncelemeleri ve Türkçe	3	0	8
2. Dönem Bahar	ÇTL6116	Kültürlerarası İletişim	3	0	8
2. Dönem Bahar	ÇTL6118	Azerbaycan Aşık Edebiyatı II	3	0	8
2. Dönem Bahar	ÇTL6120	Azerbaycan Halk Edebiyatı II	3	0	8
2. Dönem Bahar	ÇTL6122	Başkurt Türkçesi Cümle Bilgisi II	3	0	8
2. Dönem Bahar	ÇTL6124	Çağdaş Uygur Türkçesi ve Edebiyatı II	3	0	8
2. Dönem Bahar	ÇTL6126	Tarihi Tıp Metinleri	3	0	8
2. Dönem Bahar	ÇTL6128	Anadolu'da Bölgesel Türler ve Söz Varlığı II	3	0	8

Programa Kazakistan'dan katılan öğrenciler bu dönemi Türkiye'de Niğde Ömer Halisdemir Üniversitesinde okuyacaklar; hem tezlerini çalışacaklar hem de danışmanlarının görüşü doğrultusunda birinci dönemden uzmanlaşmak istediği alana göre ders seçebileceklerdir. Programa Türkiyeden katılan öğrenciler ise bu dönemde Kazakistan'da Kh. Atyrau Üniversitesinde okuyacaklar hem tezlerini çalışacaklar hem de danışmanlarının da görüşü doğrultusunda Kh. Atyrau Üniversitesindeki 3. Dönemde belirtilen derslerden uzmanlaşmak istediği alana göre bu derslerden uygun olanlarını seçebileceklerdir.

3. Dönem Güz	ÇTL6003	Özel Konular	5	0	2
3. Dönem Güz	ÇTL6005	Tez Çalışması	0	1	30
3. Dönem Güz	ÇTL6009	Tez Çalışması (Tez Önerisi)	0	0	2

Programa Kazakistan'dan katılan öğrenciler bu dönemi Türkiye'de Niğde Ömer Halisdemir Üniversitesinde okuyacaklar; hem tezlerini çalışacaklar hem de danışmanlarının görüşü doğrultusunda ikinci dönemden uzmanlaşmak istediği alana göre ders seçebileceklerdir. Programa Türkiyeden katılan öğrenciler ise bu dönemde Kazakistan'da Kh. Atyrau Üniversitesinde okuyacaklar hem tezlerini çalışacaklar hem de danışmanlarının da görüşü doğrultusunda Kh. Atyrau Üniversitesindeki 4. Dönemde belirtilen derslerden uzmanlaşmak istediği alana göre uygun olanlarını seçebileceklerdir.

4. Dönem Bahar	ÇTL6004	Özel Konular II	5	0	2
4. Dönem Bahar	ÇTL6006	Tez Çalışması	0	1	3
4. Dönem Bahar	ÇTL6008	Seminer	0	2	6
4. Dönem Bahar	ÇTL6010	Tez Çalışması (Tez Önerisi)	3	0	8

Ek 4.2.1. Niğde Ömer Halisdemir Üniversitesi (Türkçe-Kazakça) desler ve içerikleri tablosu

GÜZ YARIYILI / AUTUMN SEMESTER						
NİĞDE ÖMER HALİSDEMİR ÜNİVERSİTESİ						
NİĞDE ÖMER HALİSDEMİR UNIVERSITY						
ÇAĞDAŞ TÜRK LEHÇELERİ VE EDEBİYATLARI ANABİLİM DALI						
DEPARTMENT OF CONTEMPORARY TURKISH DIALECTS AND LITERATURES						
Dersin Kodu	Dersin Adı	Course Name	T	P	Kredi	AKTS
Course Code						
						Kısa Ders İçeriği Brief Content of the Course

SBE8001	Bilimsel Araştırma Teknikleri ve Yayın Etiği	Scientific Research Methods	3	0	3	8	<p>Araştırma ilke, yöntem, süreç ve teknikleri, bulguların analizi.</p> <p>Methods, processes and techniques, analysis of findings.</p> <p>Зерттеу принциптері, әдістері, процестері мен нәтижелерді талдау.</p>
ÇTL6003	Özel Konular I	Special Topics I	5	0	5	2	<p>Öğrencilere araştırmada literatür bilgisi, problem çözmeye uygun yöntem ve etik kurallar konusunda destek verilir. Bu derste öğrencinin seçeceği tezle ilgili özel konular işlenir.</p> <p>As a requirement of the advising, students are provided with the information about literature, direction suitable for problem solving and support about ethical rules in the research. In this course special topics either related or non-related to the thesis that both advisor and student will choose are studied.</p> <p>Білім алушыларға әдебиетті қолдану, мәселені шешуде қолданылатын әдістермен этикалық ережелер туралы қолдау көрсетіледі. Бұл пәнде білім алушының зерттейтін тақырыбы арнайы пән ретінде қарастырылады.</p>
ÇTL6005	Tez Çalışması	Thesis Research	0	1	0	30	<p>Yüksek lisans tezi, öğrencinin öğretim üyesi gözetiminde teorik ve uygulamalı dersleri tamamladıktan sonra bağımsız bir çalışma yapmasını içerir. Bu nedenle, tez araştırması sırasında öğrenci, danışmanın gözetiminde literatür taraması, verileri toplama ve değerlendirme, analiz yapma ve sonuçları yazılı olarak sunmaya yönelik çalışmalar yürütür.</p> <p>Post graduate thesis includes students carrying out an independent study after completing the theoretical and applied courses under the supervision of the faculty member. For this reason, during the thesis research the student carries out studies directed to reviewing literature, collecting and evaluating the data, making analysis and presenting the results in written under the supervision of the advisor.</p> <p>Магистрлік диссертация- білім алушының оқытушының бақылауымен теориялық және қолданбалы курстарды аяқтағаннан кейінгі өз бетінше жасалатын жұмысы. Сондықтан, дипломдық зерттеу кезінде білім алушы оқытушының бақылауымен әдебиеттерге шолу, деректерді жинау және бағалап талдау және нәтижелерін жазбаша түрде ұсыну бойынша зерттеулер жүргізеді.</p>

ÇTL6007	Seminer	Seminar	0	2	0	6	<p>Öğrenciler tezlerinin konusu ile ilgili olması beklenen bir seminer ödevi hazırlayarak, sunarlar.</p> <p>The students prepare and prepare a seminar homework which is supposed to be related to their thesis subject.</p> <p>Білім алушы (магистрант) диссертациялық тақырыбына байланысты курстық жұмыс жасап, өткізеді.</p>
ÇTL6009	Tez Çalışması (Tez Önerisi)	Thesis Research (Thesis proposal)	0	0	0	2	<p>Tez öneri formunun hazırlanması.</p> <p>Preparation of thesis proposal form.</p> <p>Диссертациялық тақырыптың негіздемесін бекіту.</p>
ÇTL6101	Karaim Türkçesi I	Karaim Turkish I	3	0	3	8	<p>Karaim Türkçesinin (KT) Çağdaş Türk Lehçeleri sınıflamasındaki yerinin ve tipik özelliklerinin belirtilmesi, KT araştırmalarının ve kaynakların tanıtılması, KT'sinin tarihi gelişimi, ses bilgisi, şekil bilgisi özelliklerinin ortaya konularak KT metinleri okunması.</p> <p>Place of Karaim Turkish among the Turkish languages, its linguistical peculiarities, its historical developments.</p> <p>Қазіргі түрік диалектілерінің жіктелуіндегі қарайым тілінің (КТ) орны мен типтік ерекшеліктерін анықтау, ҚТ зерттеулері мен дереккөздерін енгізу, Қарайым тілінің фонетикасы мен морфологиясының тарихи дамуын көрсете отырып, қарайым тіліндегі мәтіндерді оқу.</p>
ÇTL6103	Özbek Türkçesi Cümle Bilgisi I	Syntakof Uzbek Turkish I	3	0	3	8	<p>Farklı bilim adamları tarafından yapılan tasniflerde Özbek Türkçesinin yeri, Özbek Türkçesinin teşekkülü, Özbek Türkçesinin oluşumunu sağlayan tarihi ve siyasal gelişmeler, Özbeklerin kullandıkları alfabeler, Özbek Türkçesinin kelime grubu ve cümle yapılarının genel özellikleri.</p> <p>Syntactical researches done on the Uzbek, general syntactical features of Uzbek, nominal and verbal phrases occurring in Uzbek.</p> <p>Ғалымдар тарапынан жасалған жіктеулердегі өзбек тілінің орны, қалыптасуы, пайда болуына әкелген тарихи және саяси оқиғалар туралы; сондай-ақ өзбектер қолданатын алфавиттер, сөз таптары мен сөйлем құрылымдарының жалпы сипаттамасы.</p>
ÇTL6105	Türk Dilinin Kaynakları I	Sources of Turkish Languages I	3	0	3	8	<p>Türk Dilinin bilinen ilk derli toplu metinleri olan Köktürk-Yenisey metinlerinden başlayarak Uygur, Karahanlı, Harezmi, Kıpçak, Çağatay, Osmanlı vb. dönemlerinden bize kadar ulaşan metinlerin ve bu metinler</p>

						<p>üzerinde Türkiye ve Türkiye dışında yapılan çalışmaların tanıtılması.</p> <p>To the student will be introduced the sources of the Turkic languages that is spoken since 8. A.D.in the world weidly.</p> <p>Түрік тілінің алғашқы мәтіндері болып табылатын Көктүрк-Енисей жазбаларынан бастап ұйғыр, қараханлы, хорезм, қыпшақ, шағатай, осман және т.б. осы кезеңнен бізге жеткен мәтіндер мен сол мәтіндердің Түркия және шетелде жасалған зерттеулермен таныстыру.</p>	
ÇTL6107	Kazak Türkçesi Cümle Bilgisi I	Syntakof Kazakh Turkish I	3	0	3	8	<p>Farklı bilim adamları tarafından yapılan tasniflerde Kazak Türkçesinin yeri, Kazak Türkçesinin teşekkülü, Kazak Türkçesinin oluşumunu sağlayan tarihi ve siyasal gelişmeler, Kazakların kullandıkları alfabeler, Kazak Türkçesinin kelime grubu ve cümle yapılarının genel özellikleri.</p> <p>Syntactical researces done on the Kazakh, general syntactical features of Kazakh, nominal and verbal phrases occurring in Kazakh.</p> <p>Ғалымдар тарапынан жасалған жіктеулердегі қазақ тілінің орны, қалыптасуы, пайда болуына әкелген тарихи және саяси оқиғалар туралы; сондай-ақ қазақтар қолданатын әліпбилер, сөз таптары мен сөйлем құрылымдарының жалпы сипаттамасы.</p>
ÇTL6109	Uygur Türkçesi Cümle Bilgisi I	Syntakof Uighur Turkish I	3	0	3	8	<p>Farklı bilim adamları tarafından yapılan tasniflerde Uygur Türkçesinin yeri, Uygur Türkçesinin teşekkülü, Uygur Türkçesinin oluşumunu sağlayan tarihi ve siyasal gelişmeler, Uygurların kullandıkları alfabeler, Uygur Türkçesinin kelime grubu ve cümle yapılarının genel özellikleri.</p> <p>Syntactical researces done on the Uighur, general syntactical features of Uighur, nominal and verbal phrases occurring in Uighur.</p> <p>Ғалымдар тарапынан жасалған жіктеулердегі ұйғыр тілінің орны, қалыптасуы, пайда болуына әкелген тарихи және саяси оқиғалар туралы; сондай-ақ ұйғырлар қолданған әліпбилер, сөз таптары мен сөйлем құрылымдарының жалпы сипаттамасы.</p>
ÇTL6111	Bilimsel Söylem Çözümlemesi I	Scientific Discourse Studies I	3	0	3	8	<p>Bu dersin amacı Bilim felsefesi: Bilimin tarih içindeki gelişimi ve felsefenin konusu oluşu, bilim felsefesi ve bilime farklı yaklaşımların dille nasıl ifade edilmesi gerekliliği hangi</p>

						<p>kiplik belirteçlerin kullanıldığı ile ilgili konuları içermektedir.</p> <p>The aim of this course is to explain the philosophy of science: the development of science in history and the formation of the topic of philosophy, the philosophy of science and the necessity to express different approaches to science.</p> <p>Бұл курстың мақсаты - ғылым философиясы: тарихтағы ғылымның дамуы және ғылым философиясының пәні және ғылымға әр түрлі көзқарастарды тіл арқылы білдірудің қажеттілігі мен модальды сөздерде қолданылатын мәселелерді қамтиды.</p>	
ÇTL6113	Dil Tipolojisi	Typology of Language	3	0	3	8	<p>Dilleri farklı biçimde sınıflandırılması, dil ailesi ve dil sınıflaması konusunda geliştirilen kuramlar ve bunların dil bilimsel yöntemlerle ilişkilendirilmesi dersin temel konuları arasındadır.</p> <p>Classification of languages in different ways, theories about language family and language classification and their relation to linguistic methods are among the main topics.</p> <p>Тілдердің әр түрлі жолмен жіктелуі, тілдік отбасы мен тілдік классификация бойынша жасалған теориялар мен олардың лингвистикалық әдістермен байланысы курстың негізгі тақырыптарының бірі болып табылады.</p>
ÇTL6115	Söz Dizim Kuramları I	Syntax Theory I	3	0	3	8	<p>Söz dizim sözcüklerin belli kurallar çerçevesinde bir araya getirilmesini inceler. Bu esnada cümlede eş gönderim, eksiltme, yok etme gibi değişik olaylar meydana gelmektedir. Söz diziminde ortaya çıkan bu özelliklerin dilbilim boyutunda incelenmesi ve söz diziminin tarih boyunca hangi yollarla incelendiğinin yeni bilgilerle karşılaştırılması bu dersin temel konuları arasındadır.</p> <p>It examines how words of syntax are put together in the frame of certain rules. During this time, various events such as dispatching, decreasing, destroying the co-workers are taking place. The study of these features in the linguistic dimension and the history of the syntax The comparison of the ways in which the information is viewed with new information is among the main topics of this course.</p> <p>Синтаксис сөздердің белгілі бір ережелерге сай құрастырылуын қамтиды. Осы орайда сөйлемде синонимдік сілтеме, қысқарту және жою сияқты түрлі сөйлемдер пайда болады. Синтаксистегі</p>

							бұл ерекшеліктерді лингвистика тұрғысынан қарастыру және тарих бойы синтаксистің жаңа ақпараттармен зерттеу әдістерін салыстыру - бұл курстың негізгі тақырыптарының бірі болып табылады.
ÇTL6117	Azerbaycan Aşık Edebiyatı I	Azerbaijcan Ashiq Literatur I	3	0	3	8	<p>Âşık kavramı, âşık teriminin ortaya çıkışı belirlenecek. Şaman-Ozan-Âşık çizgisinin tarihi gelişimi belirlenecek. Azerbaycan sözlü geleneğinde aşıkların yeri belirlenecek. Azerbaycan aşık şiirlerinden örneklerle yola çıkarak biçim ve türleri belirlenecek.</p> <p>Ashiq concept, Emergence of the Ashiq term, Historical development the line of Shaman-Ozan-Ashiq, Azerbaijan Ashiq literature sample, Form and type of Ashiq poem. Epics story motif and significance Ashiq traditional in Azerbaijani Turk culture.</p> <p>Ақын термині, ақын терминінің пайда болуы туралы оқытылады. Ақын сөзінің пайда болуы арқылы тарихи дамуы үйретіледі. Әзірбайжан әдебиетінде ақындардың орны, ақындардың еңбектері арқылы әзірбайжан әдебиетінің түрлері мен тектері зерттеледі.</p>
ÇTL6119	Azerbaycan Halk Edebiyatı I	Azerbaijcan FolkLiteratur I	3	0	3	8	<p>Azerbaycan şifahi edebiyatı tarihi sahaları. Azerbaycan şifahi edebiyatı tarihi gelişmesi. Azerbaycan şifahi edebiyatı etkili olduğu sahalar. Azerbaycan şifahi edebiyatının klasik edebiyatla olan ilişkisi. Azerbaycan şifahi edebiyatının Safeviler döneminde durumu. Azerbaycan şifahi edebiyatında çeşit ve türleri.</p> <p>Historical development oral literature in Azerbaijan. Geographi of oral literature in Azerbaijan. Emphasis of oral traditional in Azerbaijan. The influence of oral tradition into written literature in Azerbaijan. Azerbaijani oral literature situation in Safavi İmpaire. Variety and spesces in Azerbaijan folk literature.</p> <p>Әзірбайжан ауыз әдебиетінің тарихи өрістері, әзірбайжан ауыз әдебиетінің тарихи дамуы, салалары. Әзірбайжан ауыз әдебиеті мен классикалық әдебиеттің байланысы, Сефевилер кезеңіндегі әзірбайжан ауыз әдебиетінің жағдайы, әзірбайжан ауыз әдебиетіндегі түрлері мен тектері қарастырылады.</p>
ÇTL6121	Başkurt Türkçesi Cümle Bilgisi I	Syntax of Bashkir Turkish I	3	0	3	8	<p>Bilim insanlarının Türk dili tasniflerinde Başkurt Türkçesinin yeri, Başkurt Türkçesinin teşekkülü, Başkurt Türkçesinin oluşumunu sağlayan tarihi ve siyasal gelişmeler, Başkurtların kullandıkları</p>

							alfabeler, Başkurt Türkçesinin kelime grubu ve cümle yapılarının genel özellikleri. The place of Bashkir according to the classifications of scholars. The formation of the Bashkir language. The historical and political developments that provide the Bashkir language come in to existence. Alphabets that Bashkir people have used. The general features of word groups and structure of sentences of the Bashkir language. Ғалымдар тарапынан жасалған жіктеулердегі башқұрт тілінің орны, қалыптасуы, пайда болуына әкелген тарихи және саяси оқиғалар туралы; сондай-ақ башқұрттардың қолданған әліпбилері, сөз таптары мен сөйлем құрылымдарының жалпы сипаттамасы.
CTL6123	Çağdaş Uygur Türkçesi ve Edebiyatı I	Contemporary Uighur Turkish and Literature I	3	0	3	8	Yeni Uygur Türkçesinin oluşumu, alfabe ve gramer üzerine çalışmalar. Studies on the formation of New Uyghur Turkish, alphabets and grammar. Ұйғыр тілінің қалыптасуы, жаңа әліпби және грамматикалық еңюектер.
CTL6125	Edebiyat Dışı Metinler	Non-Literary Texts	3	0	3	8	Edebi türler dışındaki metinlerin tanıtılması ve çözümlenmesi. The introduction and analysis of texts other than literary genres. Әдеби жанрлардан басқа мәтіндерге кіріспе және талдау жасау.
CTL6127	Anadolu'da Bölgesel Türler ve Söz Varlığı I	Regional Types and Word Presence in Anatolia I	3	0	3	8	Anadolu ağızları üzerine yapılan çalışmalar ve ağızlar arası dil bilgisel karşılaştırmalar. Studies on Anatolian dialects and grammatical comparisons between dialects. Анадолы диалектілері мен диалектілер арасындағы грамматикалық салыстырулар туралы зерттеулер.
CTL6129	Avrasya'da Köroğlu Anlatıları	Köroğlu Narratives in Eurasia	3	0	3	8	Avrasya'da Köroğlu anlatıları üzerine karşılaştırmalı çalışmalar. Comparative studies on Köroğlu narratives in Eurasia. Еуразиядағы Короглу әңгімелері бойынша салыстырмалы зерттеулер.
CTL6131	Avrasya Halk Şiiri	Eurasian Folk Poetry	3	0	3	8	Avrasya'da sözlü edebiyat geleneğine ait şiirler ve karşılaştırmalı çalışmalar.

							Poems and comparative studies of oral literature in Eurasia. Еуразияда ауыз әдебиетінің өлеңдері және оларды салыстырмалы зерттеу.
CTL6133	Tehlikedeki Dilleri Koruma	Protecting Endangered Languages	3	0	3	8	Konuşuru azalan dilleri tanıma ve bu dilleri koruma çözümleri üzerine çalışmalar. Studies on recognition and protection solutions for languages with a reduced number of speakers. Сөйлеушілері аз тілдерді білу және сол тілдерді қорғаудың шешу жолдары.

BAHAR YARIYILI / SPRING SEMESTER

NİĞDE ÖMER HALİSDEMİR ÜNİVERSİTESİ

NİĞDE ÖMER HALİSDEMİR UNIVERSITY

ÇAĞDAŞ TÜRK LEHÇELERİ VE EDEBİYATLARI ANABİLİM DALI

DEPARTMENT OF CONTEMPORARY TURKISH DIALECTS AND LITERATURE

Dersin Kodu Course Code	Dersin Adı Course Name	T	P	Kr edi	AKTS	Kısa Ders İçeriği Brief Content of the Course
CTL6004	Özel Konular II	5	0	5	2	<p>Öğrencilere araştırmada literatür bilgisi, problem çözmeye uygun yöntem ve etik kurallar konusunda destek verilir. Bu derste öğrencinin seçeceği tezle ilgili olan özel konular işlenir.</p> <p>As a requirement of the advising, students are provided with the information about literature, direction suitable for problem solving and support about ethical rules in the research. In this course special topics either related or non-related to the thesis that both advisor and student will choose are studied.</p> <p>Білім алушыға зерттеу жүргізу барысында әдебиеттерді пайдалану, проблеманы шешуге әдістермен этикалық ережелерді сақтауға қлдау көрсету. Бұл пәнде білім алушының диссертациялық тақырыбына байланысты тақырыптар өткізіледі.</p>
CTL6006	Tez Çalışması	0	1	0	30	<p>Yüksek lisans tezi, öğrencinin öğretim üyesi gözetiminde teorik ve uygulamalı dersleri tamamladıktan sonra bağımsız bir çalışma yapmasını içerir. Bu nedenle, tez araştırması sırasında öğrenci, danışmanın gözetiminde literatür taraması, verileri toplama ve değerlendirme, analiz yapma ve sonuçları yazılı olarak sunmaya yönelik çalışmalar yürütür.</p>

							<p>Post graduate thesis includes student's carrying out an independent study after completing the theoretical and applied courses under the supervision of the faculty member. For this reason, during the thesis research the student carries out studies directed to reviewing literature, collecting and evaluating the data, making analysis and presenting the results in written under the supervision of the advisor.</p> <p>Магистрлік диссертация- білім алушының оқытушының бақылауымен теориялық және қолданбалы курстарды аяқтағаннан кейінгі өз бетінше жасалатын жұмысы. Сондықтан, дипломдық зерттеу кезінде білім алушы оқытушының бақылауымен әдебиеттерге шолу, деректерді жинау және бағалап талдау және нәтижелерін жазбаша түрде ұсыну бойынша зерттеулер жүргізеді.</p>
ÇTL6008	Seminer	Seminar	0	2	0	6	<p>Öğrenciler tezlerinin konusu ile ilgili olması beklenen bir seminer ödevi hazırlayarak, sunarlar.</p> <p>The students prepare and prepare a seminar homework which is supposed to be related to their thesis subject.</p> <p>Білім алушы (магистрант) диссертациялық тақырыбына байланысты курстық жұмыс жасап, өткізеді.</p>
ÇTL6010	Tez Çalışması (Tez Önerisi)	Thesis Research (Thesis proposal)	0	0	0	2	<p>Tez öneri formunun hazırlanması.</p> <p>Preparation of thesis proposal form.</p> <p>Диссертациялық тақырыптың негіздемесін бекіту.</p>
ÇTL6102	Karaim Türkçesi II	Karaim Turkish II	3	0	3	8	<p>Karaim Türkçesinin (KT) Çağdaş Türk Lehçeleri sınıflamasındaki yerinin ve tipik özelliklerinin belirtilmesi, KT araştırmalarının ve kaynakların tanıtılması, KT'sinin tarihi gelişimi, cümle bilgisi özelliklerinin ortaya konularak KT metinleri okunması.</p> <p>Syntax of the Karaim Languages compraising of phrases and sentences, deeping it throught reading differant kinds of texts written in Karaim.</p> <p>Қазіргі түрік диалектілерінің жіктелуіндегі қарайым тілінің (КТ) орны мен типтік ерекшеліктерін анықтау, КТ зерттеулері мен дереккөздерін енгізу, Қарайым тілінің фонетикасы мен морфологиясының тарихи дамуын көрсете отырып, қарайым тіліндегі мәтіндерді оқу.</p>
ÇTL6104	Özbek Türkçesi Cümle Bilgisi II	Syntakof Uzbek Turkish II	3	0	3	8	<p>Özbek Türkçesinin cümle yapısı bakımından detaylı olarak incelenmesi, cümle öğeleri, cümlelerin anlamına, yüklem yeri ve yapısına göre sınıflandırılması</p> <p>Syntactical peculiarities of Uzbek belonging to Qarluq group of turkic languages, its nominal and verbal phrases and sentences types ocured in Uzbek.</p> <p>Өзбек тіліндегі сөйлем мүшелерінің зерттелуі, сөйлем мүшелері, сөйлемдердің мағынасына баяндауыштың орнымен құрылымына қарай классификациясы.</p>
ÇTL6106	Türk Dilinin Kaynakları II	Sources of Turkish Languages II	3	0	3	8	<p>Türk Dilinin bilinen ilk derli toplu metinleri olan Köktürk-Yenisey metinlerinden başlayarak Uygur, Karahanlı, Harezmi, Kıpçak, Çağatay, Osmanlı vb.</p>

							<p>dönemlerinden bize kadar ulaşan metinlerin ve bu metinler üzerinde Türkiye ve Türkiye dışında yapılan çalışmaların tanıtılması.</p> <p>To introduce students monuments written by Turks in the historical and modern times and works done them.</p> <p>Түрік тілінің алғашқы мәтіндері болып табылатын Көктүрк-Енисей жазбаларынан бастап ұйғыр, қараханлы, хорезм, қыпшақ, шағатай, осман және т.б. осы кезеңнен бізге жеткен мәтіндер мен сол мәтіндердің Түркия және шетелде жасалған зерттеулермен таныстыру.</p>
ÇTL6108	Kazak Türkçesi Cümle Bilgisi II	Syntakof Kazakh Turkish II	3	0	3	8	<p>Kazak Türkçesinin cümle yapısı bakımından detaylı olarak incelenmesi, cümle öğeleri, cümlelerin anlamına, yüklem yeri ve yapısına göre sınıflandırılması</p> <p>Syntactical peculiarities of Kazakh belonging to Qarluq group of turkic languages, its nominal and verbal phrases and sentences types occurred in Kazakh.</p> <p>Қазақ тіліндегі сөйлем мүшелерінің зерттелуі, сөйлем мүшелері, сөйлемдердің мағынасына баяндауыштың орнымен құрылымына қарай классификациясы.</p>
ÇTL6110	Uygur Türkçesi Cümle Bilgisi II	Syntakof Uighur Turkish II	3	0	3	8	<p>Uygur Türkçesinin cümle yapısı bakımından detaylı olarak incelenmesi, cümle öğeleri, cümlelerin anlamına, yüklem yeri ve yapısına göre sınıflandırılması</p> <p>Syntactical peculiarities of Uighur belonging to Qarluq group of turkic languages, its nominal and verbal phrases and sentences types occurred in Uighur.</p> <p>Ұйғыр тіліндегі сөйлем құрылысының зерттелуі, сөйлем мүшелері, сөйлемдердің мағынасына баяндауыштың орнымен құрылымына қарай классификациясы.</p>
ÇTL6112	Dilbilim Tarihi	The History of Linguistics	3	0	3	8	<p>Dilbilimin tarihini ana hatlarıyla belirtebilmek, dilbilimciler arasındaki farkı göstermek, eşzamanlı ve artzamanlı çalışmaları karşılaştırabilmek dersin temel konularını oluşturmaktadır. Dilleri farklı biçimde sınıflandırmayı öğrenmek dil ailesi ve dil sınıflaması konusunda geliştirilen kuramları tanınmasına da katkı sağlayacaktır.</p> <p>To be able to specify the history of linguistics in an outline, to show the difference between linguists, to compare synchronous and contemporaneous studies are the main points of the course. Learning to classify languages in different ways will also contribute to recognition of theories about language family and language classification.</p> <p>Курстың мақсаты- лингвистиканың тарихын зерттеу, лингвисттердің пікірлерінің айырмашылығын көрсету, синхронды және диахроникалық зерттеулерді салыстыру.</p>
ÇTL6114	Kiplik İncelemeleri ve Türkçe	Modality and Turkish I	3	0	3	8	<p>Kip, zaman ekleri, bunların görevleri ve farkları dersin temel konuları arasındadır. Kip çeşitleri, bilgi kipliği, yükümlülük kipliği gibi konular ele alınacaktır.</p>

							<p>Kip, time suffixes, their duties and their differences are among the main topics of the course. Types of mod, information moderator, obligatory moderator will be discussed.</p> <p>Курстың мақсаты- рай категориялары мен шақтардың қызметі мен ерекшеліктерін айқындау.</p>
ÇTL6116	Kültürlerarası İletişim	Cultural Communication	3	0	3	8	<p>Kültürde olanlar dile yansır ve her toplum diliyle kültürüne dair ip uçları sunar. Bunlar dil edinimi, dil öğrenimi gibi konularda öğrenilmesi gereken öncelikler arasındadır. Bu dersin amacı farklı kültürlerle çevrelenmiş, iç içe geçmiş Türk toplumu ve Türkçenin öğrenilmesi ve öğretilmesi için kültürlerarası iletişimden yararlanmaktır. Konularını da dil, kültür ve bunların dil öğrenimine etkisi ve toplumun tanınmasına katkısı oluşturmaktadır.</p> <p>Those in culture are reflected in the language, and every society has a clue to the culture. These are among the priorities that must be learned in terms of language acquisition and language learning. The aim of this course is to make use of intercultural communication for learning and teaching Turkish communities and Turkic people surrounded by different cultures. Their content also contributes to language, culture and their impact on language learning and recognition of the community.</p> <p>Мәдениетте болып жатқан нәрселер, жағдайлар тілде көрініс табады. Бұл курстың мақсаты – түрлі мәдениеттермен мәдениетаралық қарым-қатынаспен тоғысқан түрік қоғамын түрік тілін үйренуге және үйретуге бағытталған.</p>
ÇTL6118	Azerbaycan Aşık Edebiyatı II	Azerbaijan Ashiq Literatur II	3	0	3	8	<p>Azerbaycan âşık destanlarından örneklerle âşık sanatı ortaya koyulacak. Azerbaycan aşık destanlarını motif ve içerik olarak ele alınacak. Azerbaycan âşıklarının Türk kültüründe olan yeri ortaya koyulacak. Azerbaycan âşıklarının etkiledikleri alanlar ve tarihe kaynaklık etmeleri konusunda bilgi verilecek.</p> <p>Ashiq art will be revealed by sample of Ashiq epics story. Motifs and content of Ashiq epics story. To understand significance Ashiq literature in Turkish culture. To learn about areas that they affect by Azerbaijani Ashiq, to learn about Ashiq epics that source to history.</p> <p>Әзірбайжан жыраулық дастандары арқылы жыраулық өнерді дамыту. Әзірбайжан дастандарындағы мотивтер қолға алынады. Ақындардың түрік мәдениетіндегі орны, жыраулардың шығармалары туралы түсінік беріледі.</p>
ÇTL6120	Azerbaycan Halk Edebiyatı II	Azerbaijan FolkLiteratur II	3	0	3	8	<p>Azerbaycan şifahi edebiyatında Deyimler ve türleri. Azerbaycan şifahi edebiyatında Atasözleri ve türleri. Azerbaycan şifahi edebiyatında Bayatılar ve türleri. Azerbaycan şifahi edebiyatında Alkışlar. Azerbaycan şifahi edebiyatında Kargışlar. Azerbaycan şifahi edebiyatında Sayalar. Azerbaycan edebiyatında masallar ve halk hikâyeler. Azerbaycan anlatılarında motif İncelemesi.</p> <p>Idioms and sample of them in oral literature Azerbaijan. Proverbs and sample of them in Azerbaijan oral</p>

							literature. Bayati and sample of them in Azerbaijan oral literature. Alkış and sample of them in Azerbaijan oral literature. Kargış and sample of them in Azerbaijan oral literature. Sayalar and sample of them in Azerbaijan oral literature. Azerbaijan epics, folktales, poems and samples of this types. Motif in Azerbaijan oral traditional. Əzərbaycan əyüz ədəbiətində tۇraqty sөz tırkestері және олардың түрлері. Əzərbaycan əyüz ədəbiətində мақалдар, алғыс, қарғыс, ертегі және әңгімелер және олардың түрлері қарастырылады. Əzərbaycan əyüz ədəbiətінде мотив.
ÇTL6122	Başkurt Türkçesi Cümle Bilgisi II	Syntax of Bashkir Turkish II	3	0	3	8	Başkurt Türkçesinin cümle yapısı bakımından detaylı olarak incelenmesi, cümle öğeleri, cümlelerin anlamına, yüklem yeri ve yapısına göre sınıflandırılması Deeply analysing the structure of the sentences of the Bashkir language, and classifying by its structure, parts, meaning and place of predicate. Башқұрт тiлiндегі сөйлем құрылысының зерттелуі, сөйлем мүшелері, сөйлемдердің мағынасына баяндауыштың орнымен құрылымына қарай классификациясы.
ÇTL6124	Çağdaş Uygur Türkçesi ve Edebiyatı II	Contemporary Uighur Turkish and Literature II	3	0	3	8	Çağdaş Uygur Türkçesinin oluşumu ve grameri anlatıldıktan sonra edebi eserleri üzerinde incelemeler yapmak. To make studies on literary works after explaining the formation and grammar of Contemporary Uyghur Turkish. Қазіргі ұйғыр тiлiнiң пайда болуы және грамматикасынан кейiн әдеби шығармаларына талдау жасау.
ÇTL6126	Tarihi Tıp Metinleri	Historical Medicine Texts	3	0	3	8	Tarihi dönemlerde tıp ile ilgili yazılmış olan metinleri tanıma inceleme. Recognition and examination of texts written about medicine in historical periods. Тарихи кезеңдерде медицина туралы жазылған мәтiндердi тану және тексеру.
ÇTL6128	Anadolu'da Bölgesel Türler ve Söz Varlığı II	Regional Types and Word Presence in Anatolia II	3	0	3	8	Anadolu ağızları üzerine yapılan çalışmalar ve ağızlar arası dil bilgisel karşılaştırmalar. Studies on Anatolian dialects and grammatical comparisons between dialects. Анадолы диалектiлерi мен диалектiлер арасындағы грамматикалық салыстырулар туралы зерттеулер.